



Anabases

Traditions et réceptions de l'Antiquité

35 | 2022

**Études sur la circulation et la réception des savoirs
offertes à Pascal Payen**

Roald Dijkstra (éd.), *The Early Reception and Appropriation of the Apostle Peter (60-800 CE). The Anchors of the Fisherman*

Charles Wastiau



Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/anabases/14094>

DOI : 10.4000/anabases.14094

ISSN : 2256-9421

Éditeur

E.R.A.S.M.E.

Édition imprimée

Date de publication : 10 avril 2022

Pagination : 333-335

ISSN : 1774-4296

Référence électronique

Charles Wastiau, « Roald Dijkstra (éd.), *The Early Reception and Appropriation of the Apostle Peter (60-800 CE). The Anchors of the Fisherman* », *Anabases* [En ligne], 35 | 2022, mis en ligne le 10 avril 2022, consulté le 30 octobre 2024. URL : <http://journals.openedition.org/anabases/14094> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/anabases.14094>



Le texte seul est utilisable sous licence CC BY-NC-ND 4.0. Les autres éléments (illustrations, fichiers annexes importés) sont « Tous droits réservés », sauf mention contraire.

D. J. Ian BEGG, *Lost Worlds of Ancient and Modern Greece. Gilbert Bagnani: The Adventures of a Young Italo-Canadian Archaeologist in Greece, 1921-1924*, Oxford, Archaeopress, 2020, 380 p. / ISBN 9781789694529, £25

Nell'ambito della serie, sempre crescente, di studi dedicati alla storia dell'archeologia e più in generale degli studi classici nella primametà del xx secolo – e delle sue relazioni con il mondo politico e diplomatico, con le aristocrazie e le ambasciate, con i partiti e i sistemi politici – un contributo importante può venire dallo studio approfondito della biografia di studiosi ed appassionati, che mostri il funzionamento delle reti sociali dell'aristocrazia e borghesia europea del tempo, i criteri che ispiravano le nomine ai posti universitari e non e i rapporti, anche a livello personale, con le gerarchie politiche. Da questo punto di vista, Gilbert Bagnani (B.), il protagonista di questo volume, costituisce un caso studio esemplare: nato nel 1900 a Roma, figlio di un'ereditiera canadese e di un ufficiale italiano, B. era inserito profondamente fin dall'infanzia in reti sociali che si estendevano attraverso le élites di diversi paesi europei ed extraeuropei. Il padre Ugo fu ad esempio addetto militare all'ambasciata italiana di Londra alla vigilia della Prima Guerra Mondiale e ebbe anche responsabilità relative al soggiorno londinese di Amedeo di Savoia-Aosta, che studiava al collegio di St. Andrew; a Roma, la famiglia era fortemente inserita nei circuiti della cosiddetta "aristocrazia nera". Dopo le scuole a Londra,

B. studiò alla Sapienza, laureandosi nel 1921. Dopo la laurea, fu borsista della Scuola Archeologica Italiana di Atene per due anni a partire dal dicembre 1921 (qui lavorò sotto la direzione di Alessandro della Seta), giungendovi insieme a Doro Levi, che sarebbe rimasto alla scuola fino al 1926.

Gli anni 1921-1923 sono, ovviamente, anni cruciali nella storia del Mediterraneo orientale – sono gli anni della guerra greco-turca, dell'"incendio di Smirne", della deposizione dell'ultimo sultano ottomano e della fondazione della repubblica turca, così come – in Grecia – della contrapposizione tra monarchisti e seguaci di Venizelos, dell'abdicazione di re Costantino I, dell'abolizione della monarchia e della complessa formazione della "Seconda Repubblica Ellenica". Nel 1920, il trattato di Sèvres confermava il possesso italiano del Dodecaneso, confermato dopo il crollo dell'impero ottomano anche dal trattato di Losanna del 1923; intanto centinaia di migliaia di rifugiati arrivavano in Grecia dopo la conquista turca di Smirne e lo "scambio di popolazioni" tra Grecia e Turchia deciso a Losanna provocava la deportazione di sicuramente più di un milione di persone.

In tutte queste vicende, le potenze occidentali – Italia e Regno Unito in testa – giocarono un ruolo fondamentale, spostando il loro appoggio tra la Grecia e la Turchia in base ai loro interessi economici e geopolitici – e B., con i suoi contatti a Roma e a Londra, e con le reti sociali all'interno dell'aristocrazia greca che aveva potuto costruire rapidamente dopo il suo arrivo,

era in una posizione ottimale per osservare e comprendere questi cambiamenti epocali: non a caso fu in questi anni anche corrispondente per il quotidiano conservativo londinese *The Morning Post*, per cui scriveva articoli sia relativi alle scoperte archeologiche, sia alla situazione politica greca e alla guerra con la Turchia.

Alla vita di B., Ian Begg ha dedicato numerosi anni di studio – un lavoro approfondito, svolto prevalentemente nei *Bagnani archives* conservati alla Trent University, l'ultimo indirizzo accademico di B., ma anche nelle città europee in cui B. visse ed ebbe contatti. Il volume che qui si recensisce tratta esclusivamente degli anni 1921-1924, con una breve sintesi del periodo precedente e degli studi, e qualche anticipazione di ciò che verrà: l'autore scrive esplicitamente che questo è il primo di una serie di tre volumi, in cui la vita e l'opera di B. fino all'emigrazione in Canada saranno investigati in dettaglio.

I pregi del volume sono immediatamente evidenti: Begg ci offre uno spaccato vivace della vita delle élites ateniesi – in cui si inserivano i borsisti e gli aggregati delle scuole archeologiche straniere – negli anni della guerra greco-turca, ci mostra come l'attività archeologica fosse profondamente interlacciata ai sommovimenti politici e alle strutture diplomatiche e il ruolo giocato dalle scuole archeologiche straniere, con i loro interessi nazionali, i loro fondi e i loro rapporti politici. Quest'ultimo tema è centrale, ed è stato recentemente analizzato da Frederick Whitling in una monografia che purtroppo l'autore di questo volume non conosce, probabilmente perché apparso troppo tardi per poter essere preso in considerazione (*Western Ways. Foreign Schools in Rome and Athens*, Berlin/Boston 2019). Più problematico è invece, che l'autore non conosca altre pubblicazioni, di anni precedenti, dedicati alle scuole archeologiche ad Atene ed in particolare alla SAIA, una mancanza che – si tornerà su questo in seguito – sembra dipendere da una

scarsa considerazione di tutta la bibliografia non in lingua inglese. Nondimeno, anche pubblicazioni in inglese sul tema non sono state citate, come ad esempio il volume edito da E. Korka, *Foreign Archaeological Schools in Athens: 160 Years* (Athens 2006). In generale, le lacune bibliografiche sono molte – specialmente laddove si tratterebbe di inserire le considerazioni sviluppate a partire dalla vita di B. nel più vasto contesto politico e culturale dell'epoca: la visita di B. a Cnossos nel 1922, per esempio, manca di qualsiasi riferimento al fenomeno della "cretomania" di inizio secolo, che è stato oggetto di profondi studi negli ultimi anni.

Ed è qui, effettivamente, a parere del recensore, il problema più grave del volume: la narrazione della vita di B. è appunto "solo" questo, un racconto biografico e ricco di aneddoti – a tratti divertente e ben scritto – che non riesce però a fornire alla fine un contributo significativo per la nostra comprensione dei meccanismi dell'archeologia di quegli anni e delle sue relazioni con le ambizioni politiche e gli schemi culturali (orientalismo, colonialismo, imperialismo) di potenze occidentali che si muovevano nel Mediterraneo orientale in modo spregiudicato, tentando di perseguire i loro interessi nazionali e nazionalistici e di trarre il massimo vantaggio dalla fine dell'impero ottomano. Il volume rimane a un piano descrittivo, dunque, e non riesce a raggiungere il livello dell'analisi, che viene lasciata al lettore più competente.

Il lettore più competente, peraltro, non è quello previsto dall'autore, che sembra invece rivolgersi a un pubblico vasto di non esperti, cui debbano essere spiegati anche i primi rudimenti tanto della storia antica quanto di quella contemporanea. In particolare la storia antica appare in *excursus* sparsi per tutto il volume, il cui significato non è chiarissimo: se il tema del volume è la biografia di B., non è perspicuo a cosa servano – o meglio a chi siano rivolte – per esempio due pagine sulla storia di

Corinto e sul soggiorno in questa città di Paolo (pp. 78-79). Questi *excursus* sono peraltro spesso meramente introduttivi e non rappresentano il più recente *status quaestionis* sui temi trattati, ma riproducono un sapere di tipo manualistico. Quando si tratta di storia contemporanea, poi, l'autore incorre in veri e propri (gravi) errori: secondo Begg, per esempio, durante l'adunata di Napoli del 24 ottobre 1922 Mussolini avrebbe minacciato di usare la violenza se non gli fosse stato dato l'incarico di formare il governo; il re gli avrebbe allora conferito l'incarico e Mussolini sarebbe pacificamente entrato a Roma il 31 ottobre 1922 – questa sarebbe la “marcia su Roma”. Questa è una rappresentazione completamente errata – dopo l'adunata di Napoli, le squadre fasciste mossero su treni requisiti verso Roma; la marcia su Roma avvenne il 28 ottobre, senza Mussolini, che era a Milano; il 29 ottobre in serata Mussolini partì da Roma, dopo essere stato convocato dal sovrano, e ottenne il giorno seguente (e non il 31!) l'incarico di formare il governo.

Non ci capisce neppure a chi siano rivolte alcune osservazioni di natura veramente corsiva, che davvero nulla apportano al tema oggetto del volume: si veda ad esempio, a p. 149, la nota che sottolinea come le battaglie cruciali delle guerre civili romane si tennero in Grecia, “the birthplace of democracy”. Questa nota accompagna la menzione, in una lettera di B., di Farsalo – senza che B. però nella lettera faccia alcun riferimento alla battaglia del 48 a.C. L'idea poi che questa localizzazione delle battaglie sia “ironica”, perché la Grecia, “culla della democrazia” è il luogo degli scontri che portarono alla fine della repubblica, è inaccettabile da un punto di visto storico – al di là dell'inopportunità del confronto tra repubblica romana e democrazia ateniese e della distanza cronologica, l'idea che la “Grecia”, inclusa la Tessaglia dove si trova Farsalo, sia “la culla della democrazia” rivela semplicemente la ripresa di stereotipi

nazionalistici per cui le moderne nazioni e i loro territori siano “responsabili” dei prodotti culturali e delle strutture politiche che in altri secoli ebbero luogo in quelle regioni.

L'adesione a un certo modo di concepire nazioni e popoli secondo i dettami del nazionalismo Otto- e Novecentesco si vede anche in osservazioni stereotipate sui “caratteri delle genti” – si veda ad esempio a p. 226 l'affermazione cursoria secondo cui “the Greeks have always been curious and spirited”. Laddove B. si esprime seguendo i dettami delle correnti culturali del suo tempo – e si mostra dunque permeato di Orientalismo, Begg si limita a parafrasarne le idee, di nuovo senza una prospettiva analitica (Edward Said non viene mai menzionato), e sembra quasi implicitamente accettare la *Weltanschauung* degli anni 1920 – ad esempio quanto scrive (p. 133) che “Gilbert had a keen awareness of a distinction of the East and the West as separate civilizations”. Che questa fosse l'idea di B., è indiscutibile; che nel 2020 non la si inserisca in una prospettiva storica ma la si riprenda letteralmente, non è accettabile.

Nella citazione si può notare come Begg sempre chiami per nome il protagonista del suo racconto – e questo è sintomatico della simpatia che prova per lui. Ora, è inevitabile che l'autore di una biografia, che si è occupato per molti anni di un personaggio, finisca per sentirsi a questi in qualche modo legato; troppi sono però i passi del volume in cui questo sfocia in un elogio sperticato e onestamente immotivato, spesso sforante in considerazioni di natura psicologica o psicologizzante. Nel lettore si forma così la convinzione che la tesi principale che Begg intende sostenere sia non di natura storica o storico-archeologica, ma bensì che B. fosse un personaggio “speciale”, al di sopra della media. Si veda a titolo di esempio la p. 58: in riferimento all'incontro ad Atene di B. con Vincenzo Fago, diplomatico italiano e rappresentante del Regno

d'Italia presso Atatürk, l'autore suggerisce – in condizionale, perlomeno – che Fago “would have left the School impressed by his [Bagnani's] thorough competence, intellectual brilliance and intuitive political acuity, not to mention his multilingual fluency and ready access to the highest levels of Athenian society. [...] His [Bagnani's] father would have been proud”.

Anche per questo motivo il volume, che segue in ordine cronologico le vicende di B. negli anni in oggetto, assume a tratti la forma di una cronaca sconnessa, quasi di un diario scritto per interposta persona, con bruschi passaggi di tema. In realtà, l'ossatura dell'intero libro è formata dalla corrispondenza tra B. e la madre: l'autore cita ampi stralci dalle lettere, ne parafrasa altre parti, e connette queste citazioni con riferimenti ad episodi, persone, spostamenti la cui conoscenza sia necessaria alla comprensione dei testi. Il lavoro sui testi è enorme, e bisogna essere grati a Begg per avere “riscoperto” e studiato questo dossier – le lettere sono però citate “a piacimento”, senza indicazioni di quanto di ogni lettera sia stato riprodotto, o di cosa sia stato tralasciato. Sarebbe stato forse più opportuno pensare ad un'edizione, per cominciare, di questa corrispondenza, accompagnata da introduzione e commento, piuttosto che adottare questa forma biografica. Anche da un punto di vista meramente formale, le lettere non vengono riportate secondo nessun sistema di citazione scientifica, nemmeno con numeri di inventario – e non sono quindi veramente messe a disposizione per chi volesse in futuro occuparsi in altro modo di B. e del suo tempo.

Il lavoro sulle lettere mostra peraltro difficoltà dell'autore con la lingua italiana – e in generale una scarsa attenzione alle lingue che non siano l'inglese. Ora, è vero che B. e la madre corrispondevano in inglese, ma a cagione della loro biografia intercalavano i testi con moltissime espressioni e parole italiane – e lavorare su un personaggio

come B. richiede necessariamente da parte degli studiosi quel multilinguismo di cui B. stesso è un esempio rilevante – come Begg ammette nella frase citata sopra. Purtroppo però questo non è il caso – lo rivela la bibliografia, come si è visto sopra, che contiene alcuni titoli in altre lingue (in numero piuttosto scarso), ma lo rivelano anche alcuni commenti alle lettere, che contengono errori gravi, ed evitabili con l'uso di un semplice dizionario. A p. 17, per esempio, Begg spiega perché B., nelle lettere alla madre, chiamasse Alessandro della Seta “the Worm” – ovviamente “della Seta”, con la preposizione, portava B. e pensare al “baco da seta”; l'autore pensa però che la parola italiana “seta” voglia dire “worm” – “*seta* is the Italian word for ‘worm’”. In questo caso sarebbe davvero bastato un velocissimo controllo online.

In molti punti, di conseguenza, è impossibile capire se la scelta di particolari grafie per parole italiane – o errori ortografici in italiano – siano da attribuire a B. (cosa che sarebbe poi interessante da spiegare) o siano invece banali errori di trascrizione di Begg: il fatto che Doro Levi in alcune lettere sia chiamato Levy è un errore dell'autore, una svista di B., o addirittura una scelta intenzionale? La prima alternativa è purtroppo resa verosimile da una serie piuttosto ampia di errori di stampa e tipografici attraverso tutto il volume: il più divertente forse, quello grazie al quale a Gortina ci sarebbe un *odium* romano, invece che un *odeum* o *odeon*.

In conclusione, bisogna essere molto grati a Ian Begg per avere scelto di esplorare la figura di questo archeologo, che era stato finora piuttosto “dimenticato” – Ba. è senza dubbio una figura interessantissima, grazie al suo multilinguismo, alle sue connessioni internazionali, all'ampio numero di documenti anche privati preservati nell'archivio a Trent. Le sue lettere alla madre negli anni 1920 permettono di avere uno sguardo nuovo, “da dentro” anche sulla SAIA, su Alessandro della Seta e su

Doro Levi, così come su importantissimi protagonisti della vita politica e culturale greca di quegli anni. Nel complesso, però, il volume appare purtroppo un'occasione mancata – la mancanza di una sistematica contestualizzazione di B., che lo renda un caso studio significativo per gli studi di storia dell'archeologia e di storia culturale e la concentrazione, invece, sul biografico-aneddotico e sull'idea di un "eccezionalismo" del giovane italo-canadese, non permettono di apprezzare fino in fondo l'importanza e la significatività del materiale d'archivio studiato da Begg. Non resta che sperare che gli altri due volumi della trilogia abbiano un altro taglio e rivelino un cambiamento di rotta.

Filippo Carlà-Uhink
Universität Potsdam
filippo.carla-uhink@uni-potsdam.de

[PLATONE], *Assioco*. Saggio introduttivo, edizione critica, traduzione e commento a cura di Andrea BEGHINI, Baden-Baden, Academia Verlag, 2020, 395 p. / ISBN 9783896658869, 84 €

Academia Verlag nous propose pour sa série « Diotima. Studies in Greek Philology » une nouvelle édition de l'*Axiuchos*, avec traduction italienne et commentaire par Andrea Beghini. L'ouvrage est issu d'une thèse soutenue à Pise en 2018 en co-tutelle avec l'École pratique des hautes études et largement remaniée pour cette publication. Il s'agit d'une contribution importante pour la compréhension de ce dialogue pseudo-platonicien centré sur le problème de la mort. L'ouvrage, fort érudit, manifeste une connaissance approfondie de la langue grecque et propose des thèses fortes et novatrices.

L'ouvrage s'ouvre par un long essai introductif (p. 11-87) où l'auteur commence par rappeler la fin de l'humaniste Étienne

Dolet, condamné au bûcher et brûlé à Paris en 1546, à la suite d'une accusation injuste portée contre lui pour avoir forcé la traduction du texte de l'*Axiuchos*. Il se poursuit par la reconstruction de l'histoire de la fortune du dialogue, de l'Humanisme jusqu'aux premières décennies du ^{xxi}e siècle, caractérisés par un regain d'intérêt pour ce texte, comme en témoignent la conférence de Bamberg de 2003 sur les dialogues pseudo-platoniciens et le volume de 2012 dirigé par I. Männlein Robert (Ps.-Platon, *Über den Tod*, Tübingen). A. B. développe ensuite une série de réflexions sur la chronologie du dialogue, fondées sur une étude de la place du dialogue dans l'histoire de l'Académie hellénistique, de la question des sources et du rapport avec le premier livre des *Tusculanes* de Cicéron : la chronologie communément acceptée, qui situe le dialogue entre la fin du ^{iv}e siècle et le début du ⁱⁱⁱe, est remise en cause au profit d'une attribution du dialogue au ⁱer siècle av. J.-C. qui l'attribue plus particulièrement à Philon de Larissa ou à son entourage, ce qui justifierait le rapport de l'*Axiuchos* avec Cicéron, qui fut l'élève de Philon. L'utilisation du terme αἴρεσις en relation avec la surveillance des jeunes exercée par l'Aréopage (367a3) confirmerait cette chronologie : avant le ⁱer siècle av. J.-C. ni le sens de « commission » pour le terme ni une compétence de l'Aréopage dans le domaine de l'éducation ne sont attestés. Le caractère sceptique du dialogue émergerait de l'utilisation par Socrate d'une pluralité d'arguments traditionnels dépendant de sources extérieures, notamment à travers la référence constante à une ἐπίδειξις de Prodicos (mais cette caractéristique n'est pas étrangère au Socrate de Platon). Socrate ne réserve à aucun de ces arguments une adhésion *a priori* : leur valeur s'apprécie en fonction de leur réelle efficacité consolatrice par rapport à la crainte de la mort. Pour l'auteur, cela serait conforme au scepticisme modéré de Philon selon lequel la vérité des opinions est établie en

se fondant sur un point de vue pragmatico-empirique. Cela vaudrait également pour l'argument décisif du dialogue, celui de l'immortalité de l'âme, qui ne serait accepté qu'en raison de son efficacité consolatrice. Certes, à la fin du dialogue, dans une perspective qui ne semble pas du tout sceptique, Socrate affirme que l'immortalité de toute âme serait sa seule certitude (372a5-7 : τοῦτο μόνον ἐμπέδως οἶδα, ὅτι ψυχὴ ἅπαντα ἀθάνατος). Dans son commentaire A. B. avance à ce propos l'hypothèse que le texte pourrait être corrompu et que l'intégration d'un εἰ pourrait restituer au propos de Socrate un caractère hypothétique, en tant que protase de la proposition principale qui suit. Selon A. B., le fait qu'Axiochos, à la fin du dialogue, bien que convaincu de l'immortalité de l'âme, ressente le besoin de méditer à nouveau sur les arguments développés et invite Socrate à le rejoindre à nouveau à midi constituerait un argument supplémentaire en faveur de l'appartenance du dialogue au scepticisme philonien. Toutefois la nécessité de prolonger l'enquête en remettant en cause les résultats obtenus se retrouve aussi dans les dialogues authentiques. La référence à la μισημβρία pourrait plutôt constituer une allusion au *Phèdre* qui est également appelé au début du dialogue par la mention de l'Illisos : on pourrait ainsi saisir la structure d'une *Ring-Komposition*. Il n'est pas inutile de rappeler que dans le *Phèdre* le chaud midi de la campagne attique donne l'occasion à Socrate de développer sa palinodie portant sur le voyage cosmique de l'âme immortelle.

Une autre thèse particulièrement innovante et audacieuse soutenue par A. B. concerne l'apparent désordre textuel du dialogue, qui a souvent poussé les éditeurs à postuler des lacunes dans le texte. L'auteur propose une division du dialogue en 12 séquences. Les transitions de la section 8 (la critique prodicéenne des activités humaines) à la 9 (la mort comme perte de sensibilité) et de la 9 à la 10 (l'immortalité

de l'âme) seraient particulièrement abruptes. La transposition de la section 9 entre le les sections 3 (la mort comme perte de sensibilité) et 4 (l'immortalité de l'âme) améliorerait la concaténation argumentative du dialogue. Le désordre textuel du texte transmis dépendrait de son inachèvement : l'auteur aurait travaillé sur des fiches qui auraient été par la suite copiées sur le papyrus dans un ordre erroné sans que l'auteur puisse se charger d'une dernière révision.

Les pages probablement les plus heureuses de tout le volume sont consacrées à la tradition du texte (pp. 86-157), qui permet de donner une édition critique fondée sur des bases plus solides que les éditions désormais datées de Burnet et de Souilhé, grâce à l'ampleur de la *recensio*, à une détermination plus sûre des relations stemmatiques entre les différents témoins, à une évaluation correcte du phénomène de la contamination, et à l'étude approfondie de la tradition indirecte et des traductions latines. Dans l'édition critique, accompagnée de riches apparats, l'auteur propose une série de conjectures brillantes tantôt acceptées dans le texte, tantôt proposés dans l'apparat, signe d'une tendance à recourir largement à l'*emendatio*. La traduction italienne est raffinée. Le commentaire est ample et bien informé, fruit d'une étude approfondie de la littérature secondaire, comme en témoignent les 41 pages de la bibliographie. Le livre présente également un *Index nominum et rerum notabilium* très utile.

Le volume d'A. B. représente donc une contribution de grand intérêt, fruit d'une solide *institutio* philologique, destinée à rouvrir le débat sur ce fruit fascinant de la tradition platonicienne qu'est l'*Axiochos*.

Michele Corradi
Università di Pisa
michele.corradi@unipi.it

Alastair J.L. BLANSHARD et Emma STAFFORD (éds.), *The Modern Hercules. Images of the Hero from the Nineteenth to the Early Twenty-First Century*, Leyde, Brill, 2020, 672 p. / ISBN 9789004440005 et 9789004440067 (e-book), 159 €

Ce très gros volume, consacré à la réception d'Hercule, est le troisième volet de publication des actes du colloque de Leeds, tenu en 2003. Si le premier et le deuxième s'intéressaient à ce héros des premiers chrétiens au Quattrocento, puis de la Renaissance au XVIII^e siècle, *The Modern Hercules* explore les utilisations politiques, religieuses et culturelles d'Hercule à partir du XIX^e siècle jusqu'à nos jours. Les éditeurs A. J. L. Blanshar et E. Stafford introduisent l'ouvrage, voulu comme une véritable « ressource pour les chercheurs », en expliquant le potentiel d'une telle démarche et le cadrage scientifique des propositions. Et ce ne sont pas moins de 29 articles qui balayent les exploits et usages du héros, de la littérature au cinéma, regroupés en deux parties et sept sous-parties.

La littérature, l'exploitation théologique sont au cœur des articles de la première moitié de l'ouvrage. On découvre ainsi les réutilisations de notre héros en Allemagne chez Kant ou Hegel, dans l'Église anglicane grâce à Isaac Williams, en Grèce chez Konstantinos Cavafy et Yannis Ritsos ou encore en Australie, avec l'écriture poétique de James McAuley. La littérature de fiction est, elle aussi, convoquée grâce à des études sur Agatha Christie, Kate Mosse, Stephanie Laurens ou Rick Riordan, ainsi que dans les *comics*.

L'utilisation d'Hercule dans le discours politique est ensuite analysée par l'intermédiaire de Vladimir Poutine dans des œuvres d'art de propagande en Russie. Le héros est de la même manière usité en Grèce par Rhigas, patriote grec révolutionnaire ; il est aussi un personnage important de La Corogne, qui l'érige en héros fondateur de cette ville espagnole. On

le retrouve enfin en Nouvelle-Zélande, sur des œuvres artistiques de Marian Maguire, mélangeant le héros grec à la culture maorie.

Que ce soit par l'intermédiaire des thèmes empruntés à Hercule et les espaces géographiques étudiés, les quatorze premiers articles démontrent combien ce héros est universel, ses aventures malléables et sa nature intrinsèquement liée à celles de « l'Homme moderne ». Il est faillible mais ne se résigne pas, aide les plus faibles malgré l'adversité et peut être convoqué dans toutes sortes d'environnements culturels. Tout comme pour ses Travaux, il voyage d'Est en Ouest et du Nord au Sud, et acculture tous les pays qu'il parcourt. Les articles de cette première moitié d'ouvrage présentent un intérêt particulier car ils visitent des champs disciplinaires et historiques encore peu mis en avant dans le cadre de la réception d'un personnage de la culture populaire.

La deuxième partie, composée de quinze articles, est consacrée plus spécifiquement aux médias des XX^e et XXI^e siècles. La part belle est faite à Steve Reeves et aux péplums des années 1950-1960 tout d'abord ; on retrouve ensuite l'adaptation des travaux d'Hercule dans les aventures d'Astérix, dans un film de 1976. Puis les articles suivants s'intéressent davantage à la reprise de la figure héroïque chez Disney en premier lieu, dans la série télévisée à succès des années 1990 dans laquelle Hercule est interprété par Kevin Sorbo, et enfin l'image du héros pour le public « Millennial », dans les trois films des années 2014-2015, la bande dessinée et le jeu vidéo. Globalement, si cette partie de l'ouvrage est aussi intéressante que la précédente, la qualité des propositions est aléatoire : on aurait aimé par exemple, dans l'étude consacrée au Japon, une approche moins générale mais s'intéressant un peu plus à l'intérêt que porte le public japonais envers ce héros. On regrette les approximations dans l'étude du film *Les douze travaux*

d'Astérix (bien que l'on puisse comprendre que l'auteur n'ait pas saisi toute la subtilité de l'œuvre de Goscinny et Uderzo, comme dans l'exemple du huitième travail parodiant l'administration française des années 1970) et le fait que l'auteur cherche coûte que coûte des références aux auteurs anciens. Quant à la dernière sous-partie, consacrée à l'Hercule cinématographique des années 2010, elle rappelle un peu trop les articles déjà parus dans l'ouvrage *Epic heroes on screen* (A. Augoustakis et S. Raucci, Edinburg University Press, 2018). À l'inverse, on ne peut que conseiller la lecture de la réflexion d'Arlene Allan, qui s'intéresse aux liens qu'entretiennent le dessin animé Hercule des années 1960 (dont le héros ressemble à Steve Reeves) et les préoccupations sociales de cette période.

Au final, *The Modern Hercules* est un ouvrage fort agréable, présentant de nombreuses illustrations et un index. Il constitue un véritable outil à destination d'un public déjà connaisseur du héros, désireux d'ouvrir son horizon de compréhension sur la réception d'Hercule.

Mathieu Scapin
Musée Saint-Raymond,
musée d'Archéologie de Toulouse
mathieu.scapin@gmail.com

Hannah Cobb et Karina Croucher,
*Assembling Archaeology. Teaching,
Practice and Research*, Oxford, Oxford
University Press, 2020, 214 p. /
ISBN 9780198784258, £55

Il volume di Hanna Cobb e Karina Croucher si propone di «valorizzare il sottovalutato», di esplorare cioè i legami che intercorrono, nella disciplina archeologica, tra l'attività di ricerca da un lato, e l'insegnamento e l'apprendimento dall'altro, questi ultimi spesso ridotti in secondo piano da una cultura orientata

prevalentemente alla produzione: la produzione, per quanto riguarda il mondo accademico, di risultati scientifici da concretizzare con la pubblicazione di articoli o saggi. Tuttavia, in ultima istanza, il volume finisce col superare gli obiettivi di partenza, offrendo nel suo complesso una panoramica estremamente nitida dello stato dell'archeologia nell'età del neoliberalismo, del mercato globale e del dominio della tecnica.

Dopo un breve capitolo introduttivo nella quale le Autrici sottolineano la necessità di una nuova e robusta pedagogia archeologica, fondamentale, oltre che per la formazione delle nuove generazioni di archeologi, per la sopravvivenza stessa della disciplina, il capitolo 2 precisa i principi metodologici e filosofici della cornice teorica entro cui si situa la proposta di rinnovamento della scienza archeologica da parte delle due studiose. A tal proposito esse si rivolgono alla nozione di *assemblaggio* elaborata da Deleuze e Guattari, inteso come struttura della produzione di conoscenza formata dall'interconnessione continua sia tra le persone e le cose che tra il livello individuale e quello globale. Sulla base di questo principio-guida, i restanti capitoli del volume si articolano in coppie, intrecciando brevi racconti di esperienze individuali vissute da personaggi di semi-funzione gravitanti intorno allo sfaccettato universo dell'archeologia (perlopiù studenti, ma anche archeologi, operatori dei beni culturali e docenti universitari) con riflessioni di carattere più generale riguardanti la disciplina nel suo complesso.

Così, se nel breve capitolo 3 il doloroso tema dei costi necessari a intraprendere una formazione archeologica nel Regno Unito viene raccontato con sincera profondità attraverso il punto di vista di una giovane studentessa identificata con il nome generico *Student X*, a questo ritratto si intreccia, nel capitolo successivo, il lucido esame dell'impatto negativo che la *Weltanschauung* neoliberalista, nel

considerare la formazione universitaria come prodotto tra i prodotti, soggetto in quanto tale alle regole del mercato globale, ha avuto sul mondo della *higher education*: un impatto superabile soltanto attraverso la rivalutazione e ristrutturazione del momento didattico al di sopra o accanto all'attività di ricerca, da configurare però secondo un approccio multivocale, appunto tramite l'assemblaggio, la connessione sul campo di scavo tra tutte le componenti umane e materiali in gioco.

I due capitoli successivi ripetono, in perfetta simmetria, lo schema argomentativo dei due precedenti: il racconto della frustrazione provata sul campo da *Student X* a causa delle frequenti incomprensioni con il direttore dello scavo fa da trampolino ad un'analisi dei dati demografici riguardanti genere, sesso, disabilità, razza e condizione socio-economica nel mondo professionale archeologico. Ne risulta il triste bilancio di una disciplina che in quanto a diversità è ancora saldamente ancorata a un mondo binario (soprattutto maschio), eterosessuale, bianco, e benestante: la necessaria rivoluzione dell'archeologia passa in primo luogo attraverso una maggiore diversificazione ed inclusione del corpo studentesco.

Student A, *Archaeologist X*, *Heritage Professional X* sono i protagonisti del capitolo settimo, insieme a *Lecturer X* e *Lecturer Y* dietro il cui anonimato è facile riconoscere le identità delle stesse Autrici. Anche qui le esperienze individuali dei personaggi si legano ai concetti di più larga scala introdotti nei capitoli precedenti: il rapporto tra questi due livelli di analisi, quello individuale e quello globale, è il tema del capitolo 8. Secondo le studiose, un modello di apprendimento che proceda attraverso l'assemblaggio di tutte le sue componenti, e quindi che sia multivocale, diversificato, e consapevole sia del proprio impatto a livello dei singoli individui che del suo debito nei confronti di fenomeni globali (come appunto l'influenza del neoliberismo),

favorirebbe la ristrutturazione in positivo della disciplina, e quindi la sua conseguente rivalutazione.

Il capitolo 9 e le conclusioni generali si combinano per l'ultima diade del volume. Come *Student X*, attraverso un approccio alla materia differente e fuori dagli schemi, ritrova la motivazione per superare le difficoltà e le frustrazioni del suo percorso, così anche per la disciplina c'è ancora la speranza di un felice superamento delle sue criticità. I suggerimenti pratici delle studiose verso questa direzione sono numerosi e di vario genere, ma tutti accomunati da un punto: un approccio che proceda per assemblaggio, e che tenga in conto tutte le molteplici e diverse componenti che entrano in gioco durante il processo di apprendimento, siano esse materiali o umane, individuali o globali, è lo strumento più valido per poter trasformare l'archeologia in una disciplina più democratica, inclusiva e duratura; ma soltanto attraverso uno sforzo e una presa di coscienza collettivi da parte di tutti coloro che appartengono e partecipano al mondo dell'archeologia è possibile operare il vero cambiamento.

Antonio Ardito
Università di Pisa
antonio.ardito@hotmail.it

Olivier COLLET, Yasmina FOEHR-JANSSENS et Jean-Claude MÜHLETHALER (éds.), *Fleur de clergie. Mélanges en l'honneur de Jean-Yves Tilliette*, Genève, Droz, 2019, 1080 p. / ISBN 9782600159609, 83,35 €

Jean-Yves Tilliette, professeur honoraire de langue et littérature latines du Moyen Âge à l'Université de Genève, a consacré sa brillante carrière à la littérature et à la philologie médiolatines, à la réception de la culture antique, à l'histoire de la rhétorique et de la poétique au Moyen Âge ; la liste de

ses travaux et publications, p. 13-28, permet de mesurer ses apports scientifiques. Les quatre parties de cet imposant volume de mélanges rendent hommage à ces différents champs d'érudition. Dans le cadre limité de ce compte rendu, il est impossible de parcourir les 49 contributions (le sommaire est consultable sur le site web de l'éditeur) ; sera donc privilégiée la dizaine d'articles plus directement en rapport avec le domaine d'*Anabases*, « traditions et réception de l'Antiquité ».

Pour les médiévaux, l'Antiquité est une source toujours vivante d'enseignements, un réservoir de sagesse, moyennant un certain travail d'adaptation à la vision chrétienne du monde. Il y a donc un usage didactique de l'Antiquité tout au long du Moyen Âge. Ainsi, comme l'expose Amy Suzanne Heneveld, le *De nuptiis Philologiae et Mercurii* de Martianus Capella, entré dans le programme scolaire carolingien, a servi de référence pour l'enseignement des arts libéraux et suscité diverses gloses qui interprètent ce mariage comme celui de la raison et de l'éloquence ; le plaisir de l'étude y est magnifié par le rôle cardinal de *Voluptas*. Le *Sophilogium* du chanoine augustin Jacques Legrand est un traité encyclopédique composé vers 1400 dont Elsa Marguin-Hamon retrace les sources : la principale d'entre elles, le *Compendiloquium* [ou *Florilegium*] de *dictis et factis virorum illustrium* compilé vers 1270 par le théologien franciscain Jean de Galles, qui s'appuie notamment sur Aulu-Gelle, apparaît comme un vecteur de la *translatio studii* tout en motivant une pastorale fondée sur la promotion de vies exemplaires ; Legrand ajuste son propos à une visée réformatrice qui s'adresse à l'ensemble des états de la société. La mythologie gréco-romaine (que Legrand justifierait en tant que « poésie ») offre un autre biais didactique pour lequel plusieurs manuels furent compilés au Moyen Âge. Gisèle Besson situe la composition du traité dit du « Troisième Mythographe du Vatican » dans

l'Allemagne du sud, dans le deuxième quart du XII^e siècle, sans pouvoir identifier son auteur.

Ovide est l'un des *auctores* les plus diffusés, commentés et imités au Moyen Âge ; plusieurs contributions témoignent de cette notoriété. Il a marqué la production poétique (en latin) de Baudri de Bourgueil, et Francine Mora suggère que Baudri a pu à son tour inspirer certains passages (*ekphrasis*, *fabulae* mythologiques) des romans de *Thèbes* et d'*Eneas* – lesquels ont aussi un rapport direct aux textes de Stace, Virgile et Ovide. Christopher Lucken réfléchit au sens exact du mot « tyran » (tyran en français moderne) appliqué à Térée, le violeur de Philomèle dans les *Métamorphoses* (VI, 412-674) dont le forfait est raconté en ancien français (peut-être par Chrétien de Troyes, attribution incertaine) dans *Philomena* ; cette tyrannie constitue une perversion non seulement de la royauté mais aussi et surtout du désir, idée qui remonte à Platon (définition de l'homme tyrannique dans *Rép.* 571a-b) et à une vision déformée de l'épicurisme par Jean de Salisbury (*Entheticus maior*, *Policraticus*). Les *Métamorphoses* ont été systématiquement glosées dans l'énorme *Ovide moralisé* anonyme du XIV^e siècle. Le mythe de la Gigantomachie y est rapproché de l'épisode biblique de la tour de Babel ; Jean-Marie Fritz analyse le traitement (sérieux ou comique) du quiproquo déclenché par la division linguistique des bâtisseurs, du Pseudo-Philon à Érasme, en passant par Rémi d'Auxerre, Pierre de Beauvais, le *Mystère du Vieux Testament*. Richard Trachsler revient sur le mythe de Phaéton en s'interrogeant sur la description du quadriga du Soleil dans l'*Ovide moralisé* : les noms et la caractérisation des quatre chevaux ne proviennent pas d'Ovide seul, ils puisent à une tradition mythographique latine qui passe par Hygin, Fulgence, les fameux Mythographes du Vatican et d'autres commentaires qui n'ont pu être précisément identifiés.

La manière dont les auteurs médiévaux retravaillent les textes antiques manifeste une conscience aiguë des pouvoirs de l'écriture. Une des formules les plus connues de la poétique médiévale est la *molt bele conjointure* tirée du prologue d'*Érec et Énide* de Chrétien de Troyes ; Charles Méla la fait remonter à la *callida junctura* d'Horace (*Art poétique*, 47-48). Cette réflexion sur l'agencement harmonieux des mots repose sur plusieurs jalons médiolatins (Isidore de Séville, Geoffroi de Vinsauf, Alain de Lille, Jean de Salisbury), enrichis de souvenirs de Macrobe, des Stoïciens, des Pères de l'Église ; allégoriquement, la *conjointure* évoque l'union amoureuse ou mystique, héritée du *De nuptiis* et du *Canticum des cantiques*. Luca Barbieri mène une autre enquête lexicale parmi les arts poétiques médiolatins et quelques troubadours afin de tracer une continuité avec les métaphores latines qui assimilent le travail raffiné du poète à celui d'un artisan (forgeron, tisserand, sculpteur) ; là encore, il est question du juste choix des mots. Les effets stylistiques de ce choix sont sensibles dans le traitement contrasté de deux réécritures de la description de Troie présente dans l'*Historia de excidio Trojae* de Darès le Phrygien : Marylène Possamai-Pérez compare les versions de l'*Ilias* de Joseph d'Exeter (1180) et de l'*Historia destructionis Troiae* de Guido delle Colonne (1287) ; le premier use d'une rhétorique expressionniste, le second est plus réaliste et s'inspire en outre du *Roman de Troie* de Benoît de Sainte-Maure.

Enfin, mentionnons l'unique exemple de réception moderne d'un *auctor* antique, Virgile, proposé dans ces mélanges : Viviane Griveau-Genest signale le récit « Virgilius the sorcerer » dans le *Violet fairy book* (1901) d'Andrew Lang qui emprunte aux biographies médiévales assez fantaisistes du poète mantouan. Reste à enquêter sur l'existence d'une tradition anglaise de Virgile, « héros de contes populaires à l'époque moderne, avant une reconversion

tardive en personnage de littérature jeunesse », distincte en partie de la tradition française.

Ce survol ne saurait restituer les analyses minutieuses déployées dans les dossiers ici réunis, lesquels manifestent combien Jean-Yves Tilliette a su, par ses recherches et son enseignement, stimuler la réflexion de ses pairs et de ses étudiants. Comme c'est souvent le cas dans des mélanges, les contributions abordent des sujets pointus, qu'on pourrait juger de détail, plutôt que de larges synthèses ; mais l'ensemble constitue une mosaïque qui démontre la richesse des corpus et des problématiques qui lient le Moyen Âge à l'Antiquité. Les articles exigent du lecteur lui-même un minimum de connaissances préalables, d'autant que les citations latines ne sont pas systématiquement traduites en français. Un index des auteurs, artistes ou personnes et ouvrages anciens permet d'effectuer d'autres parcours transversaux dans l'ouvrage et de repérer des mentions incidentes d'auteurs et textes antiques dans les articles ici passés sous silence. Il est complété par un index des manuscrits cités (près de 200, conservés en France et dans toute l'Europe).

Florence Bouchet
Université Toulouse - Jean Jaurès
florence.bouchet@univ-tlse2.fr

Roald DIJKSTRA (éd.), *The Early Reception and Appropriation of the Apostle Peter (60-800 CE). The Anchors of the Fisherman*, Leyde, Brill, 2020, 342 p. / ISBN 9789004425675, 116 €

Cet ouvrage est le fruit d'un colloque organisé à Amsterdam par quelques membres du groupe de recherche *Anchoring Innovation*, un des projets pilotes d'OIKOS (National Research School in Classical Studies, Pays-Bas). Il a pour

objet la réception et la construction de la figure de saint Pierre aux cours des premiers siècles de notre ère, envisagées à travers le concept d'*Anchoring Innovation*, c'est-à-dire de quelle manière des innovations utilisent des éléments – des ancres – déjà en place pour apparaître plus familières et moins radicales aux contemporains.

La première partie (*Anchoring the Apostle: the Volume and Its Concept*) comprend deux contributions. R. Dijkstra réussit remarquablement à tisser un discours dans lequel sont disséminés les apports des contributions ultérieures ainsi que les jalons méthodologiques et terminologiques importants de l'ouvrage. O. Hekster, quant à lui, après un état de la question sur le lien entre religion et politique dans l'empire romain, s'attarde sur les notions d'*anchor* et d'*anchoring* à travers deux exemples concrets : celui du titre de *pontifex maximus* et le cas de Constantinople.

La deuxième partie (*Anchoring the Authority of Peter*) s'ouvre sur une contribution de J. R. Curran qui traite également le cas du *pontifex maximus*. Il éclaire les changements observés dans l'Antiquité tardive – abandon de l'empereur à partir de Gratien du terme de *pontifex maximus* au profit de celui de *pontifex inclitus*, appropriation du terme de *pontifex* par l'évêque de Rome – à la lumière de l'histoire de la figure d'autorité et du rôle du *pontifex* à l'époque romaine. T. F. X. Noble étudie les 70 inscriptions papales connues – sont exclues les épitaphes – datées entre Damase et Serge I^{er}. Par le truchement de l'étude de leur lieu d'exposition originel, de la comparaison avec d'autres procédés où l'évêque de Rome est à l'œuvre (images et biens matériels déployés dans les églises, la liturgie, notamment celle stationnaire, et les conciles) et de l'analyse du contenu des inscriptions, il met en évidence le rôle joué par celles-ci dans la construction de l'image et de l'autorité de l'évêque de Rome. Clôturent la deuxième partie, les

deux chapitres suivants traitent de textes « non-canoniques » qui ont joué un rôle fondamental dans la construction de l'image de saint Pierre dans l'Antiquité, notamment auprès des « communautés des marges » (p. 99). M. Bockmuehl investigate l'attitude envers les autorités romaines et juives dans les Actes et l'Évangile de Pierre. Il démontre qu'on ne peut déceler dans ces textes aucune intention de légitimer un quelconque primat de l'épiscopat romain. Pierre n'y est décrit ni comme un prince apostolique, ni comme un meneur d'hommes. R. Brunet montre, à partir de l'Apocalypse de Pierre et surtout de sa version copte trouvée à Nag Hammadi, que certaines communautés ne faisaient pas de l'apôtre une figure d'autorité mais le voyaient comme un prophète, récipiendaire de visions. La figure de Pierre, en tant qu'ancore, pouvait donc, selon les accents sur lesquels on insistait, varier d'une communauté à l'autre.

Dans la troisième partie (*Anchoring Peter in Art and Poetry*), J. Dresken-Weiland passe en revue les différentes scènes de l'art paléochrétien où Pierre joue un rôle : le miracle de l'eau, l'arrestation de saint Pierre, le conflit avec Simon le Mage, Pierre, le Christ et le coq, la scène de *Dominus legem dat*, et, enfin, la *concordia apostolorum*. Pour chacune des scènes, la chercheuse renvoie, quand elles existent, aux sources écrites qui sous-tendent les images et explicite la fonction de l'apôtre dans la scène. Elle tient également compte du contexte dans lequel se déploient les images et est attentive aux processus de créations à l'œuvre dans leur fabrication. M. Löss, après avoir retracé l'évolution et les significations des scènes de martyrs et de mises à mort dans l'art paléochrétien, dont la crucifixion du Christ, replace au sein de ce discours la seule scène qui fait allusion à la mort de saint Pierre, c'est-à-dire son arrestation. Il montre ainsi que, contrairement aux images de martyrs ou de la crucifixion, où la notion de victoire (sur la mort) joue un rôle primordial dans

les choix iconographiques, ce n'est pas le cas de celle de saint Pierre. M. Humphries commente les différents discours sur Romulus et la fondation de Rome. Il montre ensuite, en insistant particulièrement sur le corpus de Prudence, comment, au cours du iv^e siècle, s'affirme peu à peu une nouvelle tradition chrétienne de fondation de la cité de Rome autour de Pierre et Paul, qui viendra remplacer l'ancienne, ou plutôt la supplanter sans jamais l'écarter. Enfin, pour clore cette partie, C. P. E. Springer commente quelques épisodes mettant en scène saint Pierre dans le *Paschale Carmen* de Sédulius. Contrairement à ce qu'en dit le poème lui-même, il ne suit pas toujours de la lettre le texte biblique, notamment lors de son récit du reniement, et le chercheur tente d'analyser ce que ces écarts peuvent révéler sur les intentions du poète.

La quatrième et dernière section du livre (*Anchoring the Cult of Peter*) s'ouvre avec la contribution de A. van den Hoek. Partant de la constatation que Pierre est plus présent que Paul dans l'art du iv^e siècle, la chercheuse s'interroge sur l'origine d'un tel déséquilibre et en cherche la source dans les écrits des premiers siècles (i-iii^e). Dans un premier temps, il semble que Paul ait eu une plus grande importance théologique que Pierre, mais, par la suite, les deux saints sont systématiquement présentés ensemble. C'est seulement à partir de la fin du i^{er} siècle que l'on remarque que les différentes communautés commencent à mettre en avant un apôtre par rapport à l'autre. En Occident, comme l'illustre l'exemple de Tertullien, Pierre sera appelé, comme on le sait, à jouer un rôle de plus en plus dominant. K. Friedrichs étudie les différentes « appropriations architecturales » de la figure de saint Pierre et comment celles-ci s'ancrent dans les discours et les traditions antérieurs. Il en ressort un schéma complexe (p. 246) qui montre bien l'évolution dans le temps des intentions et de l'utilisation des « ancrés » en lien avec l'activité édilitaire relative à

l'apôtre. A. Thacker retrace la construction, à Rome, du récit des martyrs de Pierre (et de Paul) et des développements culturels ultérieurs qui y sont liés à partir des sources textuelles mais également des images et de la dynamique édilitaire. Enfin, E. Rose étudie les prières et messes latines liées à saint Pierre à Rome, en Gaule et en Espagne jusqu'au vi^e siècle. La chercheuse montre que leurs sources sont aussi bien scripturaires qu'apocryphes et elle retrace la diffusion du culte de Pierre depuis Rome jusque dans les provinces et les modifications qu'il y subit.

Les exposés sont clairs et précis, et, bien que l'on souhaiterait parfois que les arguments soient un peu plus détaillés, on ressort convaincu de la majorité des raisonnements exposés. La plupart des auteurs inscrivent leur discours et positionnent leurs idées par rapport à l'idée directrice de l'ouvrage, celle d'« *Anchoring Innovation* ». Il en résulte un très bel aperçu de la construction de la figure de Pierre et des mécanismes d'ancrage dans l'Antiquité (tardive) qui y sont liés. La bibliographie de chaque contribution mais également la bibliographie générale que l'éditeur a placée en fin d'ouvrage permettent d'avoir accès à de nombreuses références qui viennent enrichir le discours – foisonnant – autour de la figure de saint Pierre au début de notre ère. La bibliographie générale est suivie d'un *index locorum* ainsi que d'un index général qui reprend les concepts et noms propres mais également les œuvres d'art mentionnées, accompagnées des références aux grands corpus correspondants.

Charles Wastiau
Université de Liège - Université de Bonn
Cwastiau@uliege.be

Samuel N. DORF, *Performing Antiquity. Ancient Greek Music and Dance from Paris to Delphi, 1890-1930*, New York et Oxford, Oxford University Press, 2019, 221 p. / ISBN 9780190612092, \$74

Cet ouvrage porte sur la réception de la musique et de la danse grecque entre 1890 et 1930, en particulier suite aux découvertes archéologiques delphiques à la fin du XIX^e siècle. Le premier chapitre introductif « Musicology, Archaeology, Performance : Models and Methods » précise le projet de l'ouvrage qui se base sur une littérature sélective, une historiographie abondante et également une enquête muséale de terrain. L'auteur, tout en faisant un parallèle entre les performances artistiques et son propre travail de recherche, propose une analyse totale des performances, pas seulement d'un point de vue musicologique, mais traitant également de l'iconographie, des costumes et de l'histoire des mentalités. Il aborde ainsi l'ensemble des enjeux liés à la reconstitution historique et à la performance sans préjuger du degré de scientificité de ces productions. Après avoir fait le deuil de l'authenticité historique, il distingue son objet d'étude, le *re-enactment*, du *reperformed*. À travers la synthèse historiographique, l'auteur cherche à trouver un compromis entre la « passivité » du chercheur et l'observation participante. La structure se veut chronologique.

Le chapitre 2, « Gabriel Fauré and Théodore Reinach : Hidden Pianos and *L'Hymne à Apollon* », s'attache à replacer le travail de reconstitution de ce duo dans son cadre performatif et technologique (piano caché, villa Kérylos, etc.). L'auteur y voit une volonté scientifique de réactiver le présent et non de faire acte de néoclassicisme, l'Antiquité musicale et dansée étant vue comme décadente et érotique. À travers les différentes publications successives de l'historien, la performance permet de glisser des soucis de fidélité à l'idée d'authenticité qui autorise une part de reconstitution et

d'hypothèse. Toutefois, ces ajouts se basent sur l'oreille contemporaine et non sur la source delphique originelle : l'auteur en conclut que la performance fait partie de l'histoire pour Reinach.

Le chapitre 3, « Performing Sappho's Fractured Archive, or Listening for the Queer Sounds in the Life and Works of Natalie Clifford Barney », met en lumière le dialogue passé / présent dans le cas des salons de la maison de Barney. La créativité et la fascination de l'autrice pour le monde grec lu dans une approche *queer* qui contribue à relire la période comme à construire sa propre identité et son propre microcosme. L'utopie de Lesbos et les néorituels saphiques accueillis dans sa demeure restent toutefois connus indirectement, ce qui limite l'analyse. L'auteur dresse des parallèles avec d'autres réécritures postérieures pour compléter les apports de ce type de performance où la photographie joue un rôle central comme source.

Le chapitre 4, « Performing Scholarship for the Paris Opéra : Maurice Emmanuel's *Salamine* (1929) », s'intéresse à la création par le musicologue d'un opéra historique vu comme une mise en application des théories et recherches notamment sur la danse grecque qui a fait référence lors de sa publication. L'auteur montre l'apport incontestable de la photographie et de la technologie à cette performance, tout comme l'influence que revêt l'esthétique musicale moderne française sur la musique de Maurice Emmanuel. Malgré l'échec de cette tentative, S. N. Dorf montre la volonté du musicologue de corriger la rigidité du ballet contemporain tout comme la vision de la danse antique qualifiée de « délire orgiaque ».

Le chapitre 5, « "To Give Greece Back to the Greeks". Archaeology, Ethnography, and Eva Palmer Sikelianos's *Prometheus Bound* », présente une approche plus ethnographique et participante de la performance avec les deux Fêtes delphiques (1927, 1930) par Eva Palmer Sikelianos qui va

utiliser différentes méthodes pour restituer aux Grecs la danse, la musique et les costumes du théâtre tragique. L'étude de la reconstitution, dans ce cadre, du *Prométhée enchaîné* mais aussi des *Suppliantes* montre l'intérêt d'une approche expérimentale malgré les critiques du monde académique et de nécessaires sacrifices à l'historicité (par exemple le recours au chant byzantin). Si l'auteur ne souhaite pas qualifier cette expérience de post-coloniale, il en montre toutefois les limites en se concentrant sur le seul personnage d'Eva Palmer Sikelianos.

Le chapitre 6, « Scholars and Their Objects of Study; or, Loving Your Subject », clôt cet ouvrage sur un retour épistémologique : les exemples envisagés jusqu'ici comme la démarche même de l'auteur sont relus à la lumière du rapport entre le chercheur / l'artiste créateur et son objet. L'intimité du chercheur avec son objet permet d'éviter la muséification de ce dernier, c'est-à-dire sa mort définitive. *In fine* pour S. N. Dorf, la performance permet un équilibre entre la démarche *paranoid* du chercheur et celle, *reparative*, de l'artiste, le tout dans une démarche fondamentalement polysensorielle et pas seulement de connaissance.

Comme en témoigne l'approche quelque peu touristique de l'enquête archivistique, elle-même performative, l'auteur prend en effet un parti pris total dans cette publication. Les quatre exemples choisis pour aborder la thématique de la performance de la danse et de la musique grecques antiques sont emblématiques, mais les méthodes d'approches (*new musicology*, *gender studies*, etc.) en renouvellent la lecture. L'étude met également bien en avant les mouvements animant les réseaux intellectuels hellénophiles parisiens. La bibliographie souffre de certaines lacunes, notamment des références françaises, et on y trouve plusieurs coquilles au fur et à mesure du texte. Les notes rejetées en fin d'ouvrage brisent la fluidité de l'ensemble pourtant progressivement conduit. Même

si les étapes de la démonstration sont parfois très synthétiquement présentées, sans doute pour des questions de format, cet ouvrage n'en demeure pas moins redoutablement efficace.

Arnaud Saura-Zieglmeyer

Institut Catholique de Toulouse, CERES
arnaud.saura-zieglmeyer@ict-toulouse.fr
a.saurazieglmeyer@gmail.com

Mathieu FERRAND (dir.), avec la collaboration de Sylvie LAIGNEAU-FONTAINE, *Le théâtre néo-latin en France au XVI^e siècle, Études et anthologie*, Genève, Droz, 2021, 584 p. / ISBN 9782600060639, 49 €

Le théâtre néo-latin en France au XVI^e siècle a longtemps été victime du désintérêt pour des pièces considérées comme des ébauches scolaires et pédantes par rapport à l'opulence du théâtre vernaculaire contemporain. Les spécialistes ici réunis témoignent de la richesse, du foisonnement et de l'actualité d'un tel champ d'étude. Ce copieux volume rassemble un ensemble d'articles issus pour partie du colloque de même titre tenu à Dijon en octobre 2015 et complétés par des contributions postérieures, présentées dans l'ordre chronologique des pièces ou des auteurs traités. Pourvu d'une bibliographie nourrie, il propose un état de la question informé, associé à une précieuse anthologie bilingue (p. 377-515) d'extraits des textes dramatiques convoqués dans les contributions.

Mathieu Ferrand (p. 9-25) délimite les lignes de force et les difficultés qui sous-tendent un tel cadre de recherche : un corpus encore mal connu et identifié, dont les éditions critiques restent pour une bonne partie à faire (contrairement aux pays germaniques ou à l'Italie), le caractère inclassable de pièces dont on ne sait pas si elles sont lues ou jouées, l'obscurité des « Apollons de collège » qui

en sont les auteurs, l'importance cruciale de les resituer dans l'horizon de création et de réception contemporain englobant la production dramatique vernaculaire et son hybridité générique. Jelle Koopmans offre de ce point de vue une exemplaire mise au point méthodologique et critique (p. 31-48), qui rappelle aussi la nécessité de lever une autre barrière très française, la coupure posée entre « Moyen Âge » et « Renaissance », car elle isole en deux continents étrangers les ^{xv}^e et ^{xvi}^e siècles pourtant homogènes à tant d'égards ; il souligne la nécessité d'interroger la représentativité du corpus conservé autant que les variations en termes de pratiques de représentations. Estelle Doudet (p. 77-93) insiste sur les contraintes de l'écriture en latin d'un théâtre humaniste scolaire si proche des moralités, bien qu'il ne puisse relever du seul habillage d'un théâtre contemporain moins soumis au cadre éducatif dans lequel le premier est développé. Les liens sont étroits en effet avec la forme des dialogues comme ceux de Ravisius Textor, dont Nathaël Istasse retrace la très large réception littéraire à l'échelle européenne (p. 95-115). Le repérage de « schèmes tragiques » à partir d'un « régime d'imitation propre à la tragédie humaniste » (p. 225) permet de mettre en perspective Muret ou Buchanan et Jodelle, La Péruse, Jean de La Taille, Bèze ou Garnier (Emmanuel Buron, p. 225-242 ; Nathalie Catellani et Carine Ferradou, p. 203-224).

Si « le temps de la synthèse n'est pas encore venu » (p. 20-21), en revanche, la plongée dans ce « réceptacle de pratiques poétiques, rhétoriques, dramatiques, savamment réélaborées et réinterprétées à la lumière des modèles antiques et contemporains » (p. 16) à travers des exemples précis et précisément commentés donne un panorama varié des nombreuses pistes de travail. Ainsi la filiation avec les moralités et les mystères, dont on ne saurait trop souligner la prégnance, mais

aussi la condensation vers la tragédie chrétienne chez Q. Stoa et N. Barthélemy de Loches (John Nassichuk, p. 49-75), ou la diffusion tant en terres protestantes que catholiques, comme l'*Acolastus* de G. Gnapheus et son commentaire par G. Dupréau (Jan Bloemendal, p. 159-171). Du côté des pratiques scolaires, on relèvera les belles plongées dans les corpus des collèges parisiens (M. Ferrand, p. 119-139), en particulier dans la production au collège de Navarre entre 1557 et 1558 (Éric Syssau, p. 291-308), mettant en valeur le travail dramaturgique tant comique (M. Ferrand, p. 119-157) que tragique (J. Nassichuk et Nina Hugot pour *Aman* et *Philanira* de Cl. Roillot, p. 245-266 et 267-289) consenti par les auteurs. La moisson est tout aussi riche du côté des relations entre une création contemporaine et un substrat antique, qu'il soit inspiré de Plaute et de Térence (M. Ferrand) ou de Sénèque, voire de Virgile (J. Nassichuk), marqué au sceau de la rhétorique cicéronienne (Virginie Leroux, p. 175-202), ou encore détourné d'Eschyle et Hésiode, comme J.-A. de Thou et son *Parabata vincitus*, adaptation chrétienne de la figure de Prométhée (Monique Mund-Dopchie, p. 339-356). Car l'autorité des figures antiques prend une nouvelle résonance en favorisant le retour sur l'actualité religieuse et politique de la seconde moitié du siècle : exaltation des figures sacrificielles de Didon et Hécube à Jephté (E. Buron), détestation des figures du tyran (N. Catellani et C. Ferradou), réflexion croisée sur l'idéal du magnanime et l'exercice du pouvoir – tyrannie ou *pater patriae*, irénisme, nationalisme, construction du prince politique-chrétien *v/s* machiavélien – autour des *Dialogi* de Textor (N. Istasse), du *Julius Caesar* de Muret (V. Leroux, E. Buron) et de l'*Alexander Severus* de F. Morel (Margaux Dusautoit, p. 357-376).

S'engage ainsi un dialogue fécond entre les textes, mais complexe du fait du flottement sémantique des dénominations

en cours d'appropriation humaniste, en termes de généricité (quand il y en a au titre des pièces, et qui ne renvoient d'ailleurs pas forcément à ce que nous entendons par leur calque français), de construction dramatique et d'effets esthétiques : ainsi l'analyse de « *comoedia* » (M. Ferrand), la pertinence de « tragédie » pour caractériser une certaine production dramatique au début du siècle (J. Nassichuk), voire l'appellation de « tragi-comédie » pour la *Susanna* de Charles Godran (Sylvie Laigneau-Fontaine et Catherine Langlois-Pézeret, p. 311-337), une appellation fourre-tout qui sert à mettre au goût du jour des pratiques mixtes avant sa mise en proximité avec « tragédie à fin heureuse » au tournant du xvii^e siècle (voir Hélène Baby, 2001, qui aurait mérité une place aux côtés du livre plus ancien de Marvin Th. Herrick). La mise au jour de schèmes tragiques humanistes fait apparaître l'importance d'une réflexion sur les « effets » (voir F. Cavaillé, *Alexandre Hardy*, 2016) spectaculaires. À la pitié et à la terreur se substitue chez Muret une catharsis de l'admiration inspirée de Robortello et de Minturno (V. Leroux ; E. Buron) – dont la portée eschatologique n'est pas indifférente à sa constitution, et soutient le défi lancé aux Anciens – Muret, encore, qui défait Euripide et refait Jodelle (E. Buron). La subversion du schéma sénèqueien *dolor-furor-nefas* chez Roillot par le biais de l'extraordinaire des amours monstrueuses (Philanira s'éprend du meurtrier de son époux et l'épouse) permet alors de construire la cohérence tragique d'un sujet en apparence éloigné d'un tel registre (N. Hugot).

On aurait pu attendre çà et là quelques ponts bibliographiques susceptibles de donner plus d'écho encore aux propositions : réminiscences de l'hymnique populaire ou de la Vulgate chez Stoa, du livre de Job ou des Psaumes chez De Thou, référence aux *Traité monarchomaques* de Paul-Alexis Mellet... Sans doute aurait-il été plus confortable de disposer en vis-

à-vis les textes et leur traduction dans l'anthologie. Détails insignifiants face à cet ensemble de si belle venue, très solidement informé et problématisé, qui ouvre un large champ à de futures et fructueuses recherches.

Anne-Élisabeth Spica
Université de Lorraine
anne-elisabeth.spica@univ-lorraine.fr

María Jesús FUENTES PÉREZ et Rosario
RUIZ FRANCO, *Mujeres Peligrosas*, Madrid,
Universidad Carlos III, 2019, 319 p. /
ISBN 9788413240633, 22 €

¿A qué nos referimos cuando hablamos de mujeres peligrosas ? Este podría ser el punto de partida de esta obra, editada por María Jesús Fuente Pérez y Rosario Ruiz Franco, profesoras de Historia Medieval e Historia Contemporánea respectivamente en la Universidad Carlos III de Madrid. Un libro que se compone de una introducción y trece capítulos que analizan la trayectoria de una serie de mujeres en diversos momentos de la historia, con la idea de comprender los motivos por los cuales fueron consideradas peligrosas y quiénes las entendieron como una amenaza. Este es el hilo conductor de todo el texto, que nos lleva desde María Magdalena, en tiempos de Jesús de Nazaret, hasta el caso de Susana Cintado, una española « okupa » miembro del colectivo LigaDura, cuya actividad tuvo lugar entre los años ochenta y noventa del siglo xx en Madrid.

Las ideas contenidas en la obra de Stefan Bollmann *Frauen, die lesen, sind gefährlich*, (Sandmann, Múnich, 2005) sobrevuelan por todo el libro, reforzando la teoría de que las mujeres que leen, que piensan con libertad y que actúan libremente siempre han supuesto un peligro para el orden establecido. Así, se entiende que las mujeres inquietas, rebeldes, cultas o políticamente

comprometidas hayan sido percibidas por las sociedades de su tiempo como un problema por partida doble: por un lado, por quebrantar el rol tradicional asignado a la mujer como garante del hogar, la familia y el espacio privado, y por otro, por atreverse a disputar el espacio público destinado habitualmente a los hombres y actuar según sus propias ideas y convicciones.

El reciente libro de la mediática profesora Mary Beard *Women & Power: A Manifesto* (2017) o el proyecto *The Dangerous Women Project* (desarrollado por la Universidad de Edimburgo a partir del año 2016), son algunos ejemplos del interés que suscita el tema en cuestión, y del mismo modo que la obra que nos ocupa, centran también su estudio en averiguar los motivos que convierten a una mujer en peligrosa en diferentes contextos y sociedades. Más allá del motivo principal que da sentido a la obra en su conjunto, este tipo de estudios sirven también como espacio para mostrar figuras que normalmente no son tenidas tan en cuenta por los académicos, como pueden ser los casos de Maruja Martínez o Susana Cintado, pero que son importantes a la hora de comprender la labor y la influencia que han tenido ciertas figuras femeninas que en general pasan más desapercibidas en la construcción de una sociedad más libre e igualitaria.

Aunque cada capítulo del libro corresponde con el caso particular de una mujer, la obra puede a su vez dividirse en personajes que vivieron y desarrollaron su vida antes y después del siglo xx. Así, en los primeros capítulos se nos describe la reinterpretación negativa del papel de María Magdalena como discípula y receptora del mensaje de Cristo, la terrible muerte que sufrió la científica Hipatia debido a su profesión, su prominencia y su prestigio en la ciudad de Alejandría o la acusación de la Inquisición hacia Marguerite Porete debido a la libertad de sus textos teológicos. También se nos habla del poder acumulado por Leonor de Guzmán, amante del rey Alfonso XI, o la

princesa de los Ursinos, una figura clave para entender la corte española de Felipe V, así como la labor realizada por María Francisca de Sales Portocarrero y Guzmán a favor de los derechos de la mujer desde su elevada posición dentro de la nobleza española del siglo xviii.

En el grupo de mujeres que desarrollan su vida en el siglo xx, destaca por particular el caso de Maruja Martínez Sacramento, una tanguista de cabaret que en los años treinta en Barcelona asesinó a su novio, quien abusaba de ella y la maltrataba, señalando el surgimiento de una acción violenta en defensa de los derechos de la mujer fuera del ámbito del feminismo político. El resto de protagonistas del siglo xx se enmarca dentro de la lucha política y feminista en tres frentes diferenciados: contra la sociedad machista de su época – debido a la renuncia de su rol tradicional como madres y esposas –, contra la situación política de la mujer y la clase obrera, y en muchos casos, también contra sus compañeros de partido. Así son los casos de Clara Campoamor – una figura fundamental para la consecución del derecho a voto de la mujer en España –, Teresa Noce, Dolores Ibárruri o Virginia González Polo, todas ellas estrechamente relacionadas con la lucha obrera, el antifascismo y los derechos de la mujer. Finalmente, los casos de Eva Forest y Susana Cintado, más cercanas en el tiempo, quienes se radicalizaron en su postura feminista recurriendo incluso a actitudes subversivas o violentas para conseguir sus objetivos. Evidentemente las cuestiones históricas y de género se mezclan en este segundo bloque con una relativa actualidad política, por tanto, estos capítulos dedicados al siglo xx resuenan de modo distinto en el lector que los primeros capítulos.

Pese a las claras diferencias entre los personajes que son tratados en el libro, la obra mantiene la cohesión en todo momento y suscita además el interés por sus protagonistas. No obstante, la distancia temporal entre unas y otras conlleva

nécessairement certain déséquilibre historique en el desarrollo del texto, por otra parte, algo habitual en este tipo de obras. Como última nota señalar que a excepción de María Magdalena, la primera protagonista, el resto de mujeres pertenecen al ámbito europeo –y más concretamente español en muchos de los casos–, y quizás bajo el gran paraguas de *Mujeres peligrosas* cabría esperar menciones más allá de Europa.

Como nota final, señalar que la obra combina satisfactoriamente la investigación histórica y política sobre mujeres con una interpretación particular sobre lo que ha significado ser una mujer considerada peligrosa a través de los siglos, resultando un libro útil además de interesante.

Alejandro Cadenas González
Universität Potsdam
alkadenas@hotmail.com

Christiane HACKEL, *Aristoteles-Rezeption in der Geschichtstheorie Johann Gustav Droysens*, Berlin et Boston, De Gruyter, 2019, 242 p. / ISBN 9783110624045, 82,95 €

Qu'il soit un germaniste tourné vers les idées politiques ou un historien de l'Antiquité, qui dit Johann Gustav Droysen (1808-1884) dit aussi, de façon quasiment pavlovienne, parallélisme ou « affinité élective » entre l'unification de la Grèce par Philippe II de Macédoine et son fils Alexandre et l'unification nationale et étatique des pays allemands par la Prusse. Peut-être vaut-il mieux parler, plutôt que de la Prusse – les « vieux Prussiens » (*Altpreußen*) étant un ancien peuple balte oublié –, de l'État prussien, autour de la notion d'État rationnel moderne, si prégnante chez Hegel, dont Droysen a suivi les cours à Berlin, en même temps que ceux du philologue August Boeckh. En effet, des guerres antinapoléoniennes de 1813-1815, où la Prusse eut un rôle décisif, à 1871, avec

la proclamation du 1^{er} *Reich*, on peut dire, sans trop céder à la téléologie, que l'État prussien a « réalisé » – terme hégélien, l'idée ou la raison se « réalisant » dans l'histoire – l'État national unifié dont discutaient à l'infini les libéraux allemands depuis 1815, avec des rebonds révolutionnaires assez vite réprimés en 1830-1832 et en 1848-1849.

Dès 1833, en effet, dans son livre sur Alexandre le Grand, puis dans ses écrits ultérieurs (1836 sur les successeurs d'Alexandre, 1845 sur les États hellénistiques et 1877-1878 sur l'histoire de l'hellénisme), la prussomanie était flagrante chez Droysen. Cette tendance ne se comprend que dans le cadre du débat allemand, des années 1830 à 1848-1849, sur la liberté politique au niveau des nombreux États allemands de la Confédération germanique dans ses difficiles rapports avec le projet d'unité nationale. Et cela en lien avec la question d'une Prusse demeurée une monarchie absolue après 1815, comme l'Autriche, à la différence des États constitutionnels, souvent sur le modèle de la Charte française de 1815, du Sud (Bavière, Wurtemberg et Bade) et parfois du Centre de l'Allemagne (Hesse-Darmstadt).

Mais le rapport de Droysen au couple germano-grec ou prusso-macédonien ne se limite pas à un schéma simpliste par analogie. Il implique également, dans son ouvrage systématique élaboré de la fin des années 1850 au début des années 1880, le *Précis de science historique*, un rapport à l'essentiel de la pensée grecque. Ce *Précis* est l'ouvrage d'une vie, sans cesse remis en chantier avec ce soin méticuleux, presque maniaque, qui caractérise le « savant allemand » ironiquement décrit par Goethe dans *Faust*. C'est à partir de ce *Précis* et de ses éditions successives que Mme Hackel présente la « réception » des « catégories » d'Aristote dans la théorie de l'histoire de Droysen. Et quelle meilleure synthèse de la pensée grecque antique que la philosophie d'Aristote, de la méthodologie à la métaphysique, en passant par la physique,

les sciences de la Nature, l'histoire, la politique, la morale et l'art ?

Dans ce livre, qui fut d'abord une thèse soutenue en 2018 à Berlin, Mme Hackel procède avec la rigueur un peu ennuyeuse voulue par le genre. Après l'obligatoire bilan des recherches, elle « contextualise » (terme d'ailleurs inexact, le « contexte » n'étant qu'un texte autour d'un texte plus court, parfois un seul mot, et non pas l'arrière-plan historique ou social) la référence à Aristote chez Droysen dans le cadre général de sa « réception » en Allemagne du XVIII^e siècle au temps de Droysen : édition de ses textes par l'Académie prussienne des sciences de 1831 à 1870, les philosophes Schleiermacher (1768-1834), Hegel (1770-1831), avec son « école », et Trendelenburg (1802-1872), le philologue Boeckh (1785-1867) et l'historien réactionnaire et adversaire des hégéliens Heinrich Leo (1799-1878). Elle examine ensuite l'usage et la modification des « catégories » d'Aristote chez Droysen : théorie des « quatre causes » (matérielle, formelle, finale et efficiente), théorie politique, histoire comme mouvement et téléologie, esthétique, dont la *mimesis*, et doctrine littéraire.

Droysen apparaît en fin de compte comme un élément central de la « renaissance » d'Aristote dans le XIX^e siècle allemand. Ce qui fait défaut à tout ce savoir, c'est une synthèse permettant de mieux situer Droysen, y compris dans son rapport à Aristote, dans l'ensemble de la redécouverte permanente de la Grèce antique et de son histoire par les historiens allemands, mais aussi européens, de la fin du XVI^e siècle à la première moitié du XX^e. C'est là ce qu'avait fait et bien fait Carmine Ampolo en 1997, dans un petit livre de 160 pages sur les *Histoires grecques (Storie greche)*, au sujet de la genèse de l'historiographie moderne des anciens Grecs, de Bossuet à Glotz et Cohen, pour s'en tenir aux Français, en passant par Rollin, Mably, Duruy, Fustel de Coulanges et Cavaignac. Un livre dont, un quart de siècle ou presque après sa parution, on se

demande pourquoi aucun éditeur français ne l'a mis en traduction, tant il serait utile.

Lucien Calvié

Université Toulouse Jean-Jaurès
claude.calvie@orange.fr

Stephen HARRISON et Christopher PELLING (éds.), *Classical Scholarship and Its History. From the Renaissance to the Present. Essays in Honour of Christopher Stray*, Berlin et Boston, De Gruyter, 2021, 428 p. / ISBN 9783110718171, \$ 137,99

I saggi qui raccolti hanno la loro origine in un convegno tenutosi nell'ottobre 2018 a Oxford per celebrare i 75 anni di Christopher Stray. La realizzazione del volume si deve a due nomi di spicco degli studi oxoniensi di greco e latino, Christopher Pelling e Stephen Harrison, che firmano anche due contributi al libro. Il festeggiato è un benemerito della storia degli studi classici in area britannica: a Stray, autore del ben noto *Classics Transformed: Schools, Universities, and Society in England, 1830-1960* (1998), si devono infatti diverse ricerche di sociologia della cultura, di storia dell'editoria accademica, di ricezione dei classici, oltre che lavori su figure significative di studiosi, come Housman (2009), Murray (2007) e Dodds (2019) (una "Complete List of Publications" figura alle pp. 401-409). Curiosamente, lo stesso Stray ha variamente collaborato con gli autori della raccolta e ha anche firmato l'ultimo saggio, dedicato non a caso a esperienze di lavoro collettivo nell'ambito degli studi classici, dai "porsoniani" di Cambridge all'impresa del *Greek-English Lexicon* di Liddell e Scott tra gli altri (*Working Together: Classical Scholars in Collaboration*, pp. 377-399).

Muovendosi lungo le direzioni percorse negli anni dalle ricerche di Stray, i contributi, organizzati in diverse sezioni, si concentrano prevalentemente su questioni

e su personalità di studiosi del mondo degli studi classici britannici e statunitensi. La prima sezione, "Orientation and Origins", è occupata da un saggio di Lorna Hardwick che si misura con le istanze più attuali con cui i "classics" sono oggi chiamati a misurarsi, dalle questioni di genere alle nuove "decolonizzazioni" (*Tracking Classical Scholarship: Myth, Evidence and Epistemology*, pp. 9-31). La seconda sezione, "Early Modern", si apre con un denso articolo di Edith Hall sulla strutturazione dell'educazione classica nella cultura e nella società inglese, tra XVII e XVIII secolo, a partire dalla prima apparizione del termine "classics" nella lingua inglese (*Classics Invented: Books, Schools, Universities and Society 1679-1742*, pp. 35-58). Robert Kaster si muove invece nelle vicende dell'educazione classica seguendo un caso di studio istruttivo, la storia del testo stampato del *De beneficiis* di Seneca dall'editio princeps al XVIII secolo (*The Vulgate Text of Seneca's De beneficiis, 1475-1650*, pp. 59-80). Michael Clarke, a sua volta, propone un percorso originale nell'ambito della sconfinata ricezione di Omero attraverso una rilettura del *De bello Troiano* del poeta medievale Giuseppe Iscano (*From Dares Phrygius to Thomas Jefferson, via Joseph of Exeter: A Study in Classical Reception*, pp. 81-98). La terza parte del volume riguarda l'età vittoriana, lunga e fondamentale stagione nella storia della cultura greca e latina a Cambridge e Oxford. Su questo più ampio sfondo David Butterfield si occupa di ricostruire con finezza la figura di Richard Shilleto a Cambridge (*The Shilleto Phenomenon*, pp. 101-130); sempre nel quadro della storia dell'università cantabrigense, è dedicato agli innovativi studi di "comparative philology" il capitolo di James Clackson (*Dangerous Lunatics: Comparative Philology in Cambridge and Beyond*, pp. 131-154); il contributo dato agli studi di latino a Oxford da John Conington è invece ricostruito da Stephen Harrison (*John Conington as Corpus Professor of Latin*

at Oxford, pp. 155-172). Uno degli ambiti più originali della ricerca di Stray, l'editoria scolastica e accademica dei classici greci e latini, ha ispirato i saggi della quarta parte della miscellanea: "History of the Book/Commentary". I cinquanta anni di vita dei "Green and Yellow", la serie greco-latina di Cambridge, così comunemente indicata dai colori delle riconoscibili copertine, sono accuratamente ripercorsi e valutati in relazione alle scelte dei testi e dei curatori da Roy Gibson (*Fifty Years of Green and Yellow: The Cambridge Greek and Latin Classics Series 1970-2020*, pp. 175-217). Mentre a un "classico" tra i commenti novecenteschi agli autori antichi, il commento di Arnold Wycombe Gomme a Tucidide, è dedicato un penetrante saggio di Christopher Pelling, che restituisce anche tratti importanti della poco nota figura di Gomme stesso (*Gomme's Thucydides and the Idea of the Historical Commentary*, pp. 219-247). La fortuna delle edizioni scolastiche statunitensi di Cesare è infine analizzata da Christina Shuttleworth Kraus (*'Pointing the Moral' or 'Adorning the Tale?' Illustrations and Commentary on Caesar's Bellum Gallicum in 19th and Early 20th-century American Textbooks*, pp. 249-274). Alla cultura classica negli Stati Uniti e alla sua principale associazione accademica è dedicato il primo saggio della sezione successiva, "International Connections" (*The Founding of the American Philological Association*, pp. 277-300). Segue un documentato saggio di Judith Hallett incentrato sulle figure e le carriere di studiose e insegnanti che negli anni Trenta e Quaranta del XX secolo, in fuga dall'Europa controllata e minacciata dal Nazismo, emigrarono in Inghilterra, in Canada e negli Stati Uniti (*Gender and the Classical Diaspora*, pp. 301-317). In questa sezione trova posto anche un intervento di Jaś Elsner sulla vicenda polemica che ha portato nel 2017 alla ridenominazione di una sala già intitolata a Eduard Fraenkel nel Corpus Christi College di Oxford (*Room with a Few: Eduard Fraenkel and the*

Reception of Reception, pp. 319-347). Questo interessante e ricco volume, che risponde a una consolidata tradizione di omaggio accademico, si conclude con una sezione dedicata alle “Academic Practices”, che, oltre all’articolo di Stray di cui si diceva all’inizio, ospita anche un saggio di Graham Whitaker riguardante proprio la tipologia editoriale in questione (*Congratulations and Celebrations: Unwrapping the Classical Festschrift*, pp. 351-376). Infine, il lettore sarà felice di trovare in coda al volume un indice dei nomi, necessario in libri di questo genere.

Massimo Pinto
Università di Bari, Italia
pasqualemassimo.pinto@uniba.it

Isabelle JOUTEUR et Mathilde GAZEAU
(éds.), *Gaspar Schott. La physique Curieuse - Livre X « Merveilles des animaux aquatiques » - Dissertation physiologique sur l'échénéïs ou rémora*, Neuville-sur-Saône, Chemins de Tr@verse, 2020, 136 p. / ISBN 9782313006276, 32 € (version imprimée) et ISBN 9782313006269, 17,99 € (version numérique).

Nombreux sont les récits sur la puissance merveilleuse du rémora (latin *remora*, grec *echeneïs*), petit poisson dont les descriptions ont varié, mais qui est resté connu surtout pour immobiliser les navires auxquels il s'accroche, contre vents et marées. Le rémora est une figure constante dans la tradition manuscrite depuis Aristote, et ce jusqu'à Gaspar Schott (1608-1666) qui décrit encore ce curieux animal au XVII^e siècle. Jésuite originaire du Saint-Empire et *curiosus* proche d'Athanase Kircher, G. Schott est l'auteur d'ouvrages peu connus sur la *Magia universalis* (1657-1659), la *Physica curiosa* (1662) et la *Technica curiosa* (1664). C'est un passage du second ouvrage qu'Isabelle Jouteur et Mathilde Gazeau se sont attachées à éditer, traduire

et introduire avec grande clarté. Des pages 47 à 119, l'édition du texte par M. Gazeau et la traduction d'I. Jouteur qui lui fait face sont pensées pour un « public de chercheurs en sciences fondamentales » autant que le grand public (p. 44). L'extrait choisi donnera notamment de la matière à celles et ceux qui observent la réception de l'Antiquité dans l'histoire des sciences et la façon dont les *mirabilia*, reçues dans la physique et la « magie » de l'époque moderne, sont abordées à l'orée du siècle des Lumières.

Après une présentation du savant, les éditrices replacent utilement l'écriture de cette œuvre dans le contexte historique des sciences au XVII^e siècle (p. 17-24). La *Physica curiosa* appartient pleinement au champ de la « curiosité », c'est-à-dire le souci d'atteindre à la connaissance en interrogeant les faits naturels, et tout particulièrement ceux qui restent inexplicables (« occultes » dit-on alors) et que l'on reconnaît depuis l'Antiquité comme des *mirabilia*. Dans sa manière d'aborder le laboratoire de la nature, G. Schott s'inscrit dans le développement de la pensée scientifique, oscillant entre critique raisonnée et usage de la compilation à l'instar des Anciens. Son travail « repose presque exclusivement sur la comparaison des textes des Anciens et des Modernes pour en tirer un savoir » (p. 19), et le passage de la *Physica curiosa* sur le rémora est un digne exemple de la méthode.

De fait, G. Schott prend position dans un débat « entre les tenants de la magie et les partisans d'une conception nouvelle de la physique » qui aboutira à l'obsolescence du récit sur l'immobilisation des navires par le rémora, au XVIII^e siècle (p. 32). Le commentaire des éditrices met en valeur la progression de sa *dissertatio* où la sélection organisée des sources et le raisonnement encore largement appuyé sur la comparaison et la critique textuelles constituent une « physique de philologue » (p. 36). G. Schott confronte Aristote, Plinie, Plutarque et

bien d'autres, pour évaluer la pertinence des propositions faites par de plus récents exégètes du *remora*, tels Aldrovandi, Cardan, Fracastor ou Athanase Kircher. L'érudit n'accorde guère d'attention aux mentions poétiques du petit poisson, comme chez Lucain, mais s'intéresse aux arguments naturalistes, aux descriptions zoologiques et aux phénomènes marins. Il relève les incohérences dans la description de l'animal et postule que le phénomène de rétention des navires peut être expliqué par des flux marins temporaires. G. Schott conclut donc, comme A. Kircher, à l'inexistence du rémora et tente d'enterrer le mythe. La progression du raisonnement n'est cependant pas une lutte acharnée contre les Anciens, au contraire : G. Schott identifie certes des incohérences en comparant les textes antiques entre eux, mais relève aussi les critiques déjà exprimées dans l'Antiquité au profit d'une approche naturaliste qui renforcent le doute initial et l'idée que le *mirabilium* soit « *fabulosum ac falsum* » (*La Physique curieuse*, X, 14, § 14, p. 112-113 de cette édition).

Au passage, il est intéressant de noter que le problème du rémora n'est pas simplement une préoccupation d'homme de lettres penché sur les textes de zoologie antique. Le rémora, célèbre pour avoir immobilisé le navire de Marc Antoine à Actium, sévit encore dans des eaux plus récentes : le *mirabilium* est nourri d'observations encore à l'époque moderne, lorsqu'une lamproie est découverte sur le navire du cardinal de Tournon, immobilisé au cours d'un voyage de l'ambassadeur entre la France et Rome. M. Gazeau et I. Jouteur citent également l'immobilisation étrange d'une flotte italienne le 28 septembre 1538, au cours de la guerre entre les Vénitiens et les Ottomans, réactualisant l'anecdote d'Actium d'autant mieux qu'elle se produit au même endroit (p. 30). S'il s'inscrit dans les derniers temps d'un mythe, le texte de G. Schott est bien également un témoin de la longue vitalité

des *mirabilia et curiosa*, jusqu'à la transition entre « magie » naturaliste et science contemporaine.

Thomas Galoppin
ERC MAP (Mapping Ancient Polytheisms)
Université Toulouse - Jean Jaurès
thomas.galoppin@univ-tlse2.fr

Mika KAJAVA, Tua KORHONEN et Jamie VESTERINEN (éds.), *Meilicha Dôra Poems and Prose in Greek from Renaissance and Early Modern Europe*, Helsinki, Societas Scientiarum Fennica, 2020, 356 p. / ISBN 9789516534414, 30 €

Alors que la littérature néo-latine est un domaine bien étudié, la composition de textes en grec ancien dans l'Europe moderne est un phénomène plus discret et moins connu que le présent ouvrage permet d'aborder.

Dans une première partie, une étude de Gregory Vorobyev (pp. 1-27) porte sur la traduction en grec par Théodore Gaza d'une lettre du pape Nicolas V au dernier empereur de Byzance (fin septembre-début octobre 1451). L'auteur n'envisage qu'un court passage donnant la liste des pays témoins pour l'union des églises stipulée au Concile de Ferrare-Florence (1438-1439) et révélant l'ignorance de la géographie de l'Europe occidentale chez les Byzantins. Mais le texte latin montre que pour le pape lui-même l'Ecosse (Scotia) est une île au même titre que l'Irlande (Hibernia) ! À mon sens toute la lettre mérite d'être lue (Migne, *Patrologia Graeca*, vol. 160, coll. 1201-1212, en ligne) car outre son importance historique elle offre le plaisir de lire un grec élégant et fluide. Une deuxième étude (Angelo de Patto, pp. 29-41) concerne une épitaphe en l'honneur d'Uberto Decembrio (1350-1427), un des premiers humanistes italiens à pouvoir apprendre le grec grâce à Manuel Chrysoloras, gravée sur la façade de la Basilique Saint Ambroise à Milan.

Elle est composée de huit vers latins rimés, mentionnant sa traduction en latin de la *République* de Platon (en collaboration, sans doute, avec son maître Chrysoloras), et suivis de cinq passages des Psaumes en grec, ce qui en fait la première inscription grecque en Europe occidentale.

Dans la deuxième partie, une première étude (Luigi Alberto Sanchi, pp. 45-59) traduit et commente quelques passages de deux textes grecs accompagnant les *Commentarii linguae graecae* de Guillaume Budé (1529), le premier étant une épître au roi François I^{er} dans laquelle Budé rappelle au souverain sa promesse de financer une institution savante, qui sera fondée en 1530, le futur Collège de France. Le grec de Budé est très difficile, comparable aux pages les plus ardues de la littérature byzantine. Ensuite Martin Steinrück (pp. 61-74) étudie la présence du grec dans le *Quart Livre* de Rabelais. Certaines affirmations me paraissent contestables. Par exemple, dans une citation des *Adages* d'Érasme, Rabelais remplace la forme *iatros* « médecin » par *iētros*. L'auteur attribue cela à une réminiscence d'un vers de l'*Illiade*. Il est à mon sens plus vraisemblable d'y voir une fantaisie de médecin-helléniste sachant que cette forme est propre au dialecte ionien des écrits hippocratiques. Par ailleurs, l'auteur préconise de lire Rabelais avec la prononciation (« restituée », comme l'érasmiennne en grec, selon moi) du français au xvi^e siècle, tout en rappelant que Rabelais prononçait le grec comme ses contemporains grecs et sans doute aussi la plupart des humanistes du xvi^e siècle car la calamiteuse prononciation érasmiennne ne s'est vraiment répandue en Europe qu'au xvii^e siècle. Il est certes utile d'avoir une idée de la prononciation française au xvi^e siècle ainsi que de celle du grec classique mais la modernisation de la prononciation de textes vieux de quelques siècles est un processus nécessaire et universel. Ce que l'on ne savait pas à l'époque d'Érasme, c'est que les Grecs contemporains lisaient leurs classiques

avec une prononciation qui remontait en fait, pour l'essentiel, à l'époque romaine. Autrement dit, au temps d'un Plutarque par exemple, on faisait déjà comme les Français qui lisent les auteurs du xvi^e siècle selon une prononciation qui s'est fixée au cours du xviii^e siècle. De son côté Johanna Akujärvi (pp. 75-104) envisage deux longs poèmes latins, dédiés au prince qui devait devenir le roi de Suède Erik XIV, combinant histoire suédoise et gréco-latine, dans lesquels les auteurs insèrent quatre poèmes grecs en distiques élégiaques qui, illustrant à leur tour l'inspiration nationaliste des textes latins, suggèrent au prince d'exercer un mécénat littéraire propre à pérenniser sa gloire et témoignent de l'arrivée de la Renaissance en Suède.

Une troisième partie, consacrée au grec dans l'Allemagne protestante, comporte quatre études. Dans la première Stefan Rhein (pp. 107-147), s'attachant en particulier aux dissertations inaugurales, étudie l'institutionnalisation des études grecques en Allemagne au long du xvi^e siècle, marquée par la Réforme et l'influence de Mélanchton. Ensuite Joachim Schultheiss (pp. 149-184) présente l'œuvre de Joachim Camerarius l'Ancien en tant que poète, traducteur et éditeur d'épigrammes grecques. Alors que Camerarius marque son indépendance, dans l'organisation de sa collection, par rapport à l'*Anthologia Planudea* éditée par Alde Manuce et Janos Lascaris, en tant que poète il s'en tient au principe de l'imitation des Anciens. Des poèmes beaucoup plus longs, étudiés par Stefan Weise (pp. 185-215) qui en cite les proèmes, eurent la faveur de Lorenz Rhodoman (1545-1606), qui publia en 1588 des épopées dans le style de l'épopée tardo-antique (par exemple de Quintus de Smyrne édité par Rhodoman en 1604), et à visée pédagogique, portant sur la matière des Argonautiques, des légendes thébaines et troyennes. La quatrième étude (Thomas Gärtner, pp. 217-243) concerne plusieurs œuvres à thème biblique et en hexamètres dactyliques, dont les proèmes, souvent,

imitent le début de l'*Odyssée*. Les auteurs les plus importants sont Lorenz Rhodoman et Martin Crusius, qui est considéré par ailleurs comme le premier philhellène, s'intéressant au grec moderne et au sort de la Grèce asservie.

Une quatrième section nous conduit à Prague et à Utrecht. En Bohême, nous apprend Marcela Slavikova (pp. 247-267), la période de floraison de la poésie grecque s'étend de 1537, date où débute l'étude du grec à l'Université de Prague, jusqu'en 1622, date de la fermeture de l'Université à la suite de la défaite des protestants de Bohême. L'autrice présente un échantillon de quatre poèmes dans un appendice. À la suite, Pieta van Beek (pp. 269-296) analyse cinq éloges en vers grecs adressés à Anna Maria von Schurmann (1607-1678), illustre au-delà d'Utrecht par sa vaste érudition qui en faisait l'émule des savants de son temps. Le plus remarquable de ces poèmes, publié en 1655, est celui de son ami Gisbertus Voetius, professeur de théologie à l'Université d'Utrecht.

Une cinquième et dernière partie descend dans la période contemporaine et nous conduit de Brunswick à Saint-Petersbourg. Ainsi Janika Päll (pp. 299-332) décrit un manuscrit conservé à la Herzog August Bibliothek de Wolfenbüttel. Il s'agit d'une collection de poèmes grecs, composés essentiellement aux ^{xvi}^e et ^{xvii}^e siècles dans la région de Brunswick, rassemblés dans un album par Karl Friedrich Arend Scheller (1773-1842), médecin à Brunswick et spécialiste de bas-allemand. En faire un philhellène comme le qualifie l'autrice est à mon sens discutable. Cette désignation s'applique mieux à l'helléniste Friedrich Thiersch (1784-1860), mentionné dans l'article, qui connaissait le grec moderne et prit le parti de la Grèce révoltée contre la domination ottomane. Enfin Elena Ermolaeva (pp. 333-348) commente trois poèmes en grec ancien, publiés à Saint-Petersbourg en 1912, obscurs du fait de leur caractère personnel et allusif, adressés par

le poète russe Vyacheslav Ivanov (1866-1949) à trois amis : l'historien Mikhail Rostovtsev, le philologue Tadeusz Zielinski et le philosophe de la religion Grigory Rachinsky. Ce dernier poème mérite une mention spéciale. Inspiré d'un hymne de Noël composé par Cosmas le Mélode (^{viii}^e siècle), il témoigne d'une spiritualité orthodoxe, héritée de Byzance, tradition différente des références culturelles et religieuses communes à tous les autres auteurs étudiés dans le présent ouvrage.

Alain Ballabriga
CNRS
a.ballabriga@gmail.com

Franco MONTANARI (éd.), *History of Ancient Greek Scholarship. From the Beginnings to the End of the Byzantine Age*, Leyde et Boston, Brill, 2020, 709 p. / ISBN 9789004427402, 75 €

Ce livre monumental, aussi bien par ses dimensions que par la somme d'érudition qu'il enferme, représente la version revue et considérablement enrichie des quatre premiers chapitres, à portée historiographique, du volume édité par F. Montanari, S. Matthaios et A. Rengakos, *Brill's Companion to Ancient Greek Scholarship*, Leyde et Boston, 2015. L'arc chronologique est très large, allant de l'époque archaïque à la période byzantine, dans le but déclaré d'aborder de manière exhaustive ce qu'on appelle l'« érudition grecque », comprenant l'exégèse des auteurs anciens et l'édition de leurs textes, l'étude de la grammaire ou bien la réflexion sur le langage comme instrument de la littérature. Il s'agit donc de se pencher sur deux millénaires d'histoire, comme insiste F. Montanari qui signe l'introduction, mettant en avant tout particulièrement les continuités entre l'époque hellénistique et l'époque impériale, surtout pour ce qui est de la transmission des textes

classiques, ainsi que le dialogue entre le monde latin et la culture grecque dans la littérature produite à l'Antiquité tardive et dans les compilations byzantines. Le livre se propose également de donner une réponse au problème historique et littéraire concernant le rôle joué par la philologie alexandrine, en tant que tournant méthodologique décisif et moment de naissance de la manière d'étudier les textes littéraires liée à l'origine de la discipline que nous appelons aujourd'hui philologie classique. Il ressort ainsi que les philologues alexandrins n'ont pas seulement mené un travail de conjecture mais ont également œuvré à la collation des copies et au choix entre les variantes de lecture. Cet héritage a traversé les siècles et constitue la référence des grammairiens de tous les temps.

Le volume comporte quatre parties, chacune soigneusement documentée. Ainsi, A. Novokhatko s'intéresse aux origines et au développement de l'érudition dans la Grèce pré-hellénistique (p. 9-131). Elle étudie d'abord les prémisses et les conditions sociales menant à l'établissement du savoir, à commencer par la capacité de lire et d'écrire, communément appelée *literacy*, en tant qu'instrument d'apprentissage, pour aborder par la suite les institutions sociales qui participent au développement du savoir, les écoles (y compris philosophiques et médicales, l'éducation des sophistes), les bibliothèques et les archives. Un long chapitre est consacré à la fin aux approches philologiques dans la Grèce pré-alexandrine, portant sur les débuts de la critique textuelle et de l'édition des textes homériques de l'Ionie à Athènes et en Grande-Grèce, la première exégèse de texte et critique littéraire, les notions fondamentales des catégories de langage, pour avancer vers une méthodologie de l'érudition (le développement d'une conscience de soi savante) et surtout vers une vue d'ensemble de la pensée savante au IV^e siècle av. J.-C.

Dans la deuxième partie, F. Montana traite de l'époque hellénistique et de la question cruciale de la constitution du savoir alexandrin (p. 132-259). Après une évocation préliminaire des modèles historiographiques, il montre que l'approche rationnelle semble avoir constitué l'ingrédient commun et unifiant de l'activité culturelle multi-visages de l'époque hellénistique, avant de s'attaquer au cœur de son sujet, à savoir l'érudition alexandrine jusqu'en 144 av. J.-C. Bien que des traces d'érudition soient attestées en dehors d'Alexandrie au début de l'époque hellénistique (l'exemple du poète et grammairien Philitas de Cos, précepteur du futur Ptolémée II, est concluant), l'activité essentielle des philologues de l'époque s'est déroulée dans la capitale des Ptolémées, en lien avec la création des pôles de recherche que furent le Musée et la Bibliothèque. Il n'y a pas de doute que l'organisation du Musée a été fortement influencée par les modèles académicien et péripatéticien. De ce dernier, ce véritable centre de recherche de l'Antiquité a hérité surtout de l'attitude scientifique envers la littérature et envers toutes les branches des études de la nature, avec un penchant vers l'encyclopédisme. Le désir de collectionner des livres – « tout le savoir du monde », selon une expression consacrée – est doublé de celui de réunir les savants. L'auteur consacre un excellent chapitre à la *diadochè* ou succession des chefs de la Bibliothèque, montrant la contribution de chacun de ces esprits, les plus érudits de leur époque, à la science alexandrine. « La cage des Muses », avec son lot de rivalités, est aussi et surtout un lieu d'émulation et de création intellectuelle. La circulation chaotique des textes copiés à la main exigeait un important travail de révision, l'origine de l'érudition alexandrine s'avérant ainsi empirique. L'activité essentielle des philologues était par conséquent la *diorthosis*, qui consistait à authentifier les copies, les émender afin d'établir la forme correcte et

identifier l'auteur. Il ne s'agit pas tant de préparer une nouvelle copie contenant le texte corrigé, mais plutôt d'insérer les corrections avec des commentaires dans un livre existant, choisi comme copie de travail. L'auteur fait également le tour de la diffusion du savoir dans d'autres capitales royales, telle Pergame, avec une activité littéraire dominée par les études antiques et historiennes (Antigone de Carystos, Polémon d'Ilion) mais aussi par la critique littéraire (Cratès de Mallos), avant de s'arrêter à Rhodes, la première à avoir bénéficié de l'exil des intellectuels alexandrins en 145 av. J.-C. Le dernier chapitre traite opportunément des savants alexandrins dans le monde augustéen, mettant en avant le nouveau centre, Rome, où ces philologues ont donné une nouvelle vie à la recherche linguistique et dialectologique.

La partie suivante est consacrée par S. Matthaios à l'évolution du savoir grec à l'époque impériale et pendant l'Antiquité tardive (p. 260-372). Après avoir remarqué l'accroissement des contacts entre philologie et rhétorique, l'auteur s'attache à distinguer, à l'intérieur de cette longue période, entre l'époque impériale, qui débute avec l'entrée de la scène culturelle hellénistique sous domination romaine, et l'Antiquité tardive, qui finit avec le règne de Justinien marqué par la fermeture de l'Académie à Athènes en 529. Si l'époque impériale est dominée par la Seconde Sophistique avec son langage atticisme et ses sujets calqués sur des modèles classiques, on assiste dans la seconde sous-période à la distinction entre littérature païenne et chrétienne. L'une des conclusions est que non seulement la philologie et la grammaire ne sauraient être séparées entre les deux périodes, mais aussi qu'une connexion est établie avec la période hellénistique et l'époque byzantine. Le changement affecte uniquement les conditions extérieures, menant à l'expansion et à la réorganisation de la philologie et de la grammaire

dans de nouveaux centres de savoir et d'éducation. Le caractère institutionnel de la philologie et de la grammaire est ainsi mis en avant à travers l'analyse des centres de l'éducation (en Asie Mineure, en Syrie, à Constantinople) et l'activité des personnalités qui dominent l'époque : Théon de Tarse, avec ses commentaires des poètes hellénistiques, Séleucos surnommé *Homérikos*, non seulement philologue au sens de *grammatikos* mais aussi savant au sens plus large (théologie, histoire de la philosophie, biographies), sans parler du bien connu Apion, successeur de Théon et de Didymos à Alexandrie, grand spécialiste d'Homère, et nombreux autres dont la contribution au développement de la science grammairienne est minutieusement passée en revue. Si à la fin de la période le déclin de la philologie traditionnelle est acté, celui-ci est compensé par l'apparition de nouveaux genres, tels les chréatomaties, les anthologies ou les florilèges, et par l'émergence des études linguistiques ou lexicographiques.

La dernière contribution, celle de F. Pontani (p. 373-529), couvre l'empire byzantin, de 529 à la chute de Constantinople en 1453. Prenant comme point de départ la fermeture des écoles philosophiques d'Athènes dont le représentant le plus illustre fut le néoplatonicien Damascius, l'auteur pointe un moment-clef de l'histoire lié non pas à un *turning point* géopolitique mais à un problème en rapport avec la civilisation et l'éducation. Sous le règne de Justinien, bien que toute activité intellectuelle ne disparaisse pas, on assiste à la persécution des intellectuels païens, avec peu d'espace laissé à la circulation de la sagesse païenne et des destructions de livres, la prééminence étant donnée aux études religieuses. À partir de ce moment charnière, l'auteur propose trois directions de réflexion : la production et la transmission des livres, l'activité philologique sur les textes anciens (en général, du monde classique païen) et les traces de la circu-

lation et de la réception de ces textes dans les écrits des auteurs médiévaux et dans les systèmes éducationnels de leur temps. En étudiant l'impact des personnalités qui ont contribué de manière décisive à la transmission et à l'étude des textes du ^{vi}^e au ^{xv}^e siècle, il attire notre attention sur un enseignement détaché du quotidien, l'érudition byzantine classique étant désormais l'étude d'une société admirée mais étrangère. Au centre de cette quatrième et dernière partie se trouvent d'abord les écoles et les centres culturels de l'Orient ainsi que Constantinople, où Étienne rédige son lexique topographique intitulé *Ethnica*, qui présente davantage un intérêt linguistique et philologique, et où Georges Choeroboscus et Ignace le Diacre font renaître la grammaire dans la seconde moitié du ^{viii}^e siècle. Le courant iconoclaste apporte son lot de dérives avec toutefois un impact sur la transmission des livres et de la culture classique qui devrait être relativisé : si les iconoclastes détruisaient les Bibles illustrées et les livres patristiques, les iconodoules manifestent une hostilité encore plus grande envers le paganisme et la culture ancienne classique. Cette période fut suivie de la « renaissance » du ^{ix}^e siècle, au moment où les Romains de l'Orient ont commencé à exploiter leur ancien héritage grec pour leurs besoins identitaires. Sans parler d'une véritable institutionnalisation, qui sera apportée par les dynasties ultérieures, des écoles voient le jour telles l'école de Léon le Philosophe ou le Mathématicien. Le professeur de grammaire de l'école est Cométas, à qui l'on doit une nouvelle transcription et analyse de l'*Illiade* et l'*Odyssée*. On peut ainsi remarquer l'activité constante des membres d'une élite éduquée, qui joignent leurs efforts pour lire, débattre, interpréter des textes païens ou chrétiens, continuant ainsi la pratique de l'Antiquité tardive qui arriva à une fin abrupte dans le monde latin. C'est grâce à ses « salons littéraires », à ces groupes instruits des ministres, officiers, habitants

de la ville, prêtres, enseignants et amateurs, que la plupart des textes anciens ont survécu aux âges obscurs. C'est aussi à cette époque que le patriarche Photius, élève de Léon, accomplit son travail de compilation, et que l'*Etymologicum Genuinum*, une liste alphabétique impressionnante des termes issus de la prose et de la poésie de tous les siècles, est rédigé. Deux autres étapes importantes sont franchies avec le patronage culturel des Commènes et des Paléologues et l'activité des savants qui de Maxime Planude à Manuel Moschopoulos procèdent à l'édition et au commentaire de tragédies et de comédies, des poètes, des historiens et des philosophes classiques. S'il est vrai que le contact avec le texte n'a jamais disparu de l'horizon culturel des élites byzantines, il acquiert une nouvelle dimension institutionnelle et un prestige étant donné le rôle de la *paideia* dans l'entourage immédiat de la dynastie. Le dernier siècle de Byzance, aussi éprouvant qu'il fût sur le plan politique, ne marque pas une rupture avec la culture classique, qui sera néanmoins implantée ailleurs, et tout particulièrement en Italie du Sud.

Cet ouvrage se distingue par un remarquable esprit de synthèse qui aurait trouvé pleinement son expression dans des conclusions de chapitre et dans une conclusion générale. Même en leur absence, on comprend aisément la portée du livre tout en suivant le fil de l'argumentation, témoins d'une mise en abîme sans doute involontaire des auteurs qui en nous conduisant à travers les contextes d'élaboration des divers savoirs dévoilent et manient à leur tour une érudition remarquable. Leur méthode, qui consiste notamment dans la mise en avant des ruptures et des continuités entre les périodes, permet précisément de relativiser la périodisation. Bien qu'on voie défiler tous les grands noms de la philologie et de la critique littéraire antique, on est loin d'une simple énumération d'auteurs et d'œuvres, une attention spéciale étant accordée

aux explications historiques des divers changements. En insistant sur la façon dont la culture de l'empire byzantin se nourrit de l'antiquité, ce livre a comme principal mérite de montrer tout ce que la civilisation doit aux textes anciens.

Madalina Dana

Université Jean Moulin Lyon 3

madalina-claudia.dana@univ-lyon3.fr

Rosa Maria PICCIONE (éd.), *Greek, Book and Libraries in Renaissance Venice*, Berlin et Boston, De Gruyter, 2021, 400 p. / ISBN 9783110575200, 89,95 €

Dans un essai introductif (pp. 1-12), l'éditrice, Rosa Maria Piccione, synthétise les contenus des diverses contributions et fait ressortir que ces études portent pour l'essentiel sur l'activité des intellectuels grecs (imprimeurs, bibliothécaires, scribes, collectionneurs de manuscrits) à Venise, pendant les ^{xv}^e et ^{xvi}^e siècles.

Les deux premières contributions (de Caterina Carpinato, pp. 15-32, Erika Elia et Rosa Maria Piccione, pp. 33-82) concernent la bibliothèque de Gavriil Seviros (1541-1616), archevêque (métropolitain) de Philadelphia en Asie Mineure, originaire de Crète, installé à Venise en 1577. Il est en contact avec Martin Crusius, dont il partage l'intérêt pour le grec moderne, comme d'autres savants grecs du temps et à la différence de la plupart des humanistes occidentaux qui ne s'intéressent qu'au grec ancien. On trouve ainsi par exemple dans sa bibliothèque, à côté de textes anciens religieux et profanes, la *Chronique de Morée*, poème en vers politiques du ^{xiv}^e siècle contant la conquête du Péloponnèse par les Francs au début du ^{xiii}^e siècle, ainsi que la chronique de Georges Sphrantzès (c. 1401-c. 1478), témoin de la prise de Constantinople en 1453. Par ailleurs Gavriil Seviros copie lui-même des manuscrits, les indexe, pagine, corrige et répare. De façon générale

on continue au ^{xvi}^e siècle à produire des manuscrits, comme de nos jours coexistent les livres imprimés et digitalisés et comme dans l'Antiquité coexistèrent rouleaux de papyrus et *codices*. L'étude suivante (de Riccardo Montalto, pp. 83-113) nous renseigne sur la bibliothèque d'un des principaux humanistes portugais du ^{xvi}^e siècle : Aquiles Estaço (1524-1581), latinisé en Achilles Statius Lusitanus. On retrouve une figure importante d'intellectuel grec avec l'éditeur et copiste Manolis Glyzounis dans l'article d'Irene Papadaki (pp. 115-146). Ce grec, natif de Chios, possession gènoise, publie en 1569 le premier manuel d'arithmétique pratique en grec moderne pour élever le niveau d'éducation de ses compatriotes. Dans son testament, en 1596, il souhaite l'ouverture d'une école de grammaire grecque à Chios. Son patriotisme s'était aussi manifesté par sa participation à des missions secrètes visant à fomenter des révoltes anti-ottomanes et qui le mirent en contact avec le Vatican et l'Espagne. Un autre grec notable apparaît dans l'étude de Federica Ciccolella (pp. 147-160), Maximos Margounios qui, par sa collaboration avec l'imprimeur allemand David Hoeschel, contribua à la connaissance de la littérature grecque et byzantine au nord des Alpes.

Dans une deuxième partie, l'intérêt se déplace vers quelques grandes figures d'humanistes occidentaux. C'est le cas d'abord de l'espagnol Diego Hurtado de Mendoza (1504-1575), poète et diplomate, ambassadeur de Charles Quint à Venise (1539-1546), possesseur d'une importante bibliothèque qui entra à l'Escorial en 1576. L'autrice de cette étude (Teresa Martinez Manzano, pp. 163-176) s'attache aux incunables et imprimés grecs de cette bibliothèque. Elle fait valoir en particulier que les notes dans les textes grecs sont dues à son bibliothécaire, le flamand Arnoldus Arlenius, philologue et éditeur, qui connaissait bien le grec, à la différence de son patron, bibliophile, rassembleur d'éditions récentes d'auteurs

grecs qu'il n'a pas dû lire. Dans l'étude suivante, Rosa Maria Piccione (pp. 177-195) envisage le cas de la bibliothèque grecque de Guillaume Pellicier (c. 1490-1567), évêque de Montpellier et ambassadeur à Venise (1539-1542), où il acquiert des livres grecs pour la bibliothèque de Fontainebleau et fait travailler des copistes comme Ioannes Katelos de Nauplie. À Montpellier cet humaniste, spécialiste de Plin l'Ancien, rassemble un cercle de savants dont fait partie François Rabelais. À l'instar de Venise, comme nous le rappelle Ciro Giacomelli (pp. 197-219), Padoue fut aussi un grand centre d'études grecques dès le ^{xv}^e siècle grâce à l'enseignement du grec Dimitrios Chalcondyles. Le plus important des érudits padouans fut Nicolo Leonico Tomeo (1456-1531), qui eut des disciples anglais. C'est l'histoire d'un manuscrit qui fait l'objet de l'article d'Erika Elia (pp. 221-255), celui des œuvres de Sextus Empiricus utilisé par Henri Estienne pour la traduction latine des *Hypotyposes pyrrhoniennes* publiée en 1562, qui introduisit en France la connaissance du scepticisme.

Une troisième partie nous conduit dans les archives des bibliothèques. Une première étude (d'Ottavia Mazzon, pp. 256-283) porte sur les registres de prêt de la Bibliothèque Saint-Marc à Venise, dont le noyau est constitué par la collection de manuscrits du célèbre cardinal Bessarion. Cette étude montre que les prêts concernaient des diplomates, ambassadeurs à Venise, des scribes professionnels, des imprimeurs tels que Paul Manuce, Henri Estienne, Tommaso Giunti, et renseigne sur la nature des ouvrages prêtés : par exemple des commentaires d'Aristote et Platon, des écrits d'Origène, la *Bibliothèque* du patriarche Photios. Ce type d'enquête serait favorisé par la digitalisation des registres intégrée dans des bases de données.

D'ailleurs l'étude suivante (due à Orsola Braides et Elisabetta Sciarra, pp. 285-305) concerne le guide d'utilisation de la base de données *Archivio dei possessori* qui

permet la reconstruction de l'histoire des collections de la Bibliothèque Marcienne, dont on donne quelques exemples à propos de bibliothèques de Grecs. Enfin une dernière enquête de Christos Zampakolas (pp. 307-325) porte sur des archives de bibliothèques privées. C'est le cas surtout d'une autre grande figure de la communauté grecque de Venise, Thomas Flanginis (1573-1648), dont la bibliothèque contenait, outre des œuvres de l'Antiquité, des écrits de Luther et d'Érasme, de la littérature italienne (Dante, Pétrarque) et même une histoire de l'Amérique au temps de Christophe Colomb. Par ailleurs Thomas Flanginis fut un bienfaiteur de la communauté grecque, il finança le Collège Flanginien, où se formèrent des savants qui contribuèrent aux Lumières grecques des ^{xvii}^e et ^{xviii}^e siècles et qui abrite de nos jours l'Institut hellénique d'études byzantines et post-byzantines.

Alain Ballabriga
CNRS

a.ballabriga@gmail.com

Dino PIOVAN et Giovanni GIORGINI (éds.),
*Brill's Companion to the Reception of
Athenian Democracy: From the Late
Middle Ages to the Contemporary Era*,
Leyde et Boston, Brill, 2021, 536 p. /
ISBN 9789004276512, 165 €

Questo volume riprende un tema centrale nel campo degli studi sulla fortuna dell'antico: la «ricezione» della democrazia ateniese dalla fine del Medioevo fino all'età contemporanea. L'argomento è divenuto oggetto, negli ultimi decenni, di un'ampia serie di lavori, a cui hanno contribuito alcuni degli autori dei saggi qui raccolti.

Si possono distinguere i vari ambiti in cui avviene la ricezione della politica antica e, in modo particolare, della democrazia ateniese: gli studi storico-antiquari, la trattatistica teorico-politica e la pub-

blicistica (ivi compresi gli interventi di natura politico-deliberativa). Prevala, in questo volume, l'interesse per i riferimenti alla democrazia ateniese nella teoria politica moderna e contemporanea. Uno spazio più circoscritto è dedicato allo sviluppo delle conoscenze filologiche e storiografiche relative alla storia di Atene e alla natura della democrazia antica, mentre non sono presi in considerazione, in modo specifico, le allusioni alla città greca nella pubblicistica. In questo caso, non si tratta, però, di una ricezione irrilevante. Giornalisti, uomini politici e oratori hanno sentito il bisogno, in occasioni storiche diverse, di ricordare la democrazia degli ateniesi come parametro per l'immediata attività politica e non solo in occasioni di ricordo e di riflessione. Questo è avvenuto mentre si affermavano nuove realtà democratiche, diverse da quelle antiche, ma denominate allo stesso modo. Si possono menzionare, in particolare, i momenti in cui si è fatto cenno alla democrazia ateniese nei vari dibattiti politici nell'Inghilterra del Seicento, durante l'epoca rivoluzionaria francese o il movimento di indipendenza americana, nel corso delle sollevazioni popolari lungo l'Ottocento o nei movimenti e partiti che da allora si sono rappresentati come «democratici».

Mogens Herman Hansen, nel saggio di apertura al volume, cerca di descrivere «la natura della democrazia ateniese», riassumendo i risultati dei suoi studi precedenti. Il lettore è così invitato a confrontarsi con una descrizione generale del governo popolare di Atene, prima di dedicarsi al tema delle sue riprese e interpretazioni moderne e contemporanee. Troviamo, in seguito, una serie di contributi distinti per periodi cronologici e aree culturali. Si parte dalla «democrazia ateniese» quando richiamata dagli autori del primo umanesimo e del rinascimento italiano (a cui sono dedicati due saggi di G. Pedullà) e si passa al mondo inglese, visto soprattutto, ma non esclusivamente, sotto le lenti di Hobbes – e, ancora

più in particolare, dell'Hobbes traduttore di Tucidide (L. Iori). Il volume prosegue con uno studio di P. Payen sulla ricezione della democrazia ateniese nella cultura francese dall'Illuminismo fino al Secondo Impero, in cui, accanto ai pensatori più noti, sono ora considerate alcune importanti figure di storici, da Charles Rollin a Victor Duruy. In un saggio successivo sono trattati i padri fondatori americani (C.J. Richard), mentre, per l'Ottocento inglese, viene messa in risalto l'opera di George Grote (J. Kierstead). W. Nippel riprende, dal suo precedente volume sulla democrazia ateniese, alcune analisi sul mondo tedesco tra Otto e Novecento. Infine, D. Piovan si occupa del dibattito italiano novecentesco svolto da classicisti e teorici della politica (da De Sanctis a Norberto Bobbio). Da questa divisione per ampi periodi cronologici e aree geografiche sono assenti alcune realtà rilevanti, come, ad esempio, la penisola iberica nell'età moderna (con la ricca trattatistica neoscolastica) e, sempre in questo periodo, il mondo fiammingo e olandese (da Grotius ai fratelli de la Court e altri).

Nella terza parte del volume, il primo contributo è dedicato a Marx e ad alcuni classicisti influenzati dal marxismo nella seconda metà del Novecento (C. Marcaccini). Seguono dei saggi specifici su tre pensatori del Novecento per i quali il mondo greco e la riflessione politica antica sono particolarmente rilevanti: Leo Strauss (G. Giorgini), Hannah Arendt (O. Guaraldo) e Michel Foucault (G. Leghissa). Non si può negare il ruolo centrale che il mondo greco antico assunse nell'opera di questi autori, mentre resta meno chiara la centralità, per loro, della democrazia ateniese.

Nell'ultima parte del lavoro, J. Ober e Y. Sintomer parlano della «democrazia» nelle realtà istituzionali e nelle pratiche politiche attuali, e la mettono a confronto con i meccanismi democratici dell'Atene antica. Ober sviluppa una teoria sulla «democrazia epistémica», provando ad applicarla alla realtà ateniese post-

clistenica. Per Ober, il sistema democratico ateniese (e non il pensiero degli antichi sulla democrazia) sarebbe un modello ancora utile per il presente. Nell'ultimo saggio, Sintomer prospetta invece una ripresa dei «vecchi ideali della democrazia ateniese». Questi saggi ci permettono di osservare un problema centrale per i lettori di *Anabases* e che riguarda tutta la ricezione politica dell'antichità classica: il ruolo sempre più marginale degli studi classici nei percorsi di formazione universitaria e l'esigenza, per i classicisti, di dialogare con intellettuali e accademici poco abituati a questi studi (in particolare, in questo caso, i sociologi e i cosiddetti scienziati della politica). Curiosamente, questi lavori conclusivi non fanno riferimento alle tecnologie digitali, che cambiano le modalità di partecipazione politica, la distribuzione delle risorse economiche e, in generale, la dimensione territoriale degli attuali processi politici ed economici. Queste nuove modalità partecipative permettono di rivedere, in una dimensione alterata – sia pure distopica – i rapporti tra *technè* e *praxis* tali come discussi dagli autori antichi che si pongono a fondamento della nostra tradizione di pensiero sulla democrazia. La ricezione della democrazia ateniese non può essere interpretata separatamente dalla fortuna dell'opera di quegli ammiratori e critici della democrazia che, per primi, ci hanno parlato del governo di Atene.

Paulo Butti de Lima
Université de Bari, Italie
paulo.buttidelima@uniba.it

Sylvain PIRON, *Généalogie de la morale économique (L'occupation du monde, t. 2)*, Bruxelles, Zones sensibles, 2020, 448 p. / ISBN 9782930601441, 23 €

La valeur accordée au travail quelles qu'en soient la qualité et la finalité, la croissance à tout prix, la suractivité

comme gage de vertu, la « préservation » de l'économie au détriment de la biosphère et le primat du masculin au nom d'une certaine idée de la souveraineté, voilà ce qui caractérise encore le monde occidental (et occidentalisé). Or ces causes de souffrances infinies pour les individus et pour la planète trouvent une partie de leur explication dans un passé lointain, ou plutôt dans *des* passés lointains : biblique et gréco-romain d'abord, mais aussi médiéval. Il n'est pas question de désigner des coupables, mais de comprendre les mécanismes par lesquels l'histoire de l'Occident s'est infléchie jusqu'à notre modernité et les chemins périlleux qu'elle a empruntés sans y prendre garde. Ainsi, Sylvain Piron, historien médiéviste (EHESS), révèle-t-il à son lecteur les racines profondes de nos obsessions contemporaines. On le devine : si le titre de cet ouvrage emprunte à Nietzsche sa formulation, c'est pour en retrouver l'inspiration libératrice.

Seule sera discutée ici la part que réserve à l'Antiquité ce livre qui foisonne d'idées, en commençant par son chapitre IV intitulé « Adam jardinier ». Il s'agit d'une relecture patiente d'un verset de la *Genèse* « le Seigneur Dieu prit l'homme et le plaça dans le jardin d'Éden, pour le cultiver et le garder » (Gn 2,15). S'attarder sur cette « simple » phrase permet de prolonger les intuitions de l'étude que Lynn White consacra en 1967 aux origines de la crise environnementale (« The Historical Roots of Our Ecologic Crisis », in Id., *Machina ex Deo : Essays in the Dynamism of Western Culture*, Cambridge-London, The MIT Press, 1968, 75-94). Alors que White cherchait à mesurer les conséquences de Gn, 1, 28 : « Soyez féconds, multipliez-vous, remplissez la terre et soumettez-la », S. Piron envisage les difficultés posées par Gn 2, 15, verset plus étrange qu'il n'y paraît. Pourquoi un travail est-il imposé à Adam avant même que la malédiction divine ne soit prononcée (« C'est à la sueur de ton visage que tu mangeras du pain », Gn 3, 19) ? Il fallait bien sonder la longue

stratification exégétique que suscita ce passage de la *Genèse* : « en observant de près l'ensemble de la réception d'un même verset au cours d'une vingtaine de siècles, *sans en sauter un seul*, la démarche choisie revient à promener un miroir de poche le long de l'histoire, dans lequel se reflèteront les préoccupations changeantes des interprètes et du monde social qui s'agite derrière leur épaule » (p. 104), écrit l'auteur qui ne suit pas une chronologie linéaire, mais progresse par volutes successives pour mieux percevoir les liens généalogiques qui se tissent d'un interprète à l'autre (Luther permet par exemple de remonter à Augustin, qui conduit à Philon d'Alexandrie, qui à son tour mène à Origène). Dans ce chapitre, Ambroise de Milan côtoie Jean Chrysostome, Pélage, Julien d'Éclane, Épiphane de Salamine et les Alexandrins. Animé d'un souci d'exhaustivité, S. Piron fait également un détour par ce que le Talmud contient de considérations sur le travail. Il ressort de ce vaste parcours que c'est la voix tourmentée d'Augustin qui a le plus compté dans le christianisme occidental, par son traité *De la Genèse au sens littéral*, rédigé entre 402 et 415. Selon Augustin, cette injonction à cultiver le jardin d'Éden n'était autre qu'une annonce du péché : sans les sages précautions divines, l'oisiveté aurait déjà menacé Adam. Tout le pessimisme d'Augustin, si évident dans les *Confessions* dès les récits qu'il fait de sa jeunesse, éclate encore une fois au grand jour, à mille lieues de l'interprétation allégorique et lumineuse qu'Origène proposait du texte biblique. Le Moyen Âge et la Réforme ont trouvé là tous les éléments d'une « éthique de l'occupation ».

Demeurant au voisinage de l'Éden, S. Piron s'arrête ensuite sur une figure féminine du judaïsme ancien qui fut finalement délaissée et même effacée de la Bible : Ashérah. L'auteur affronte, par ce biais, les problèmes posés par la composition de la *Genèse*. Si la plupart des biblistes s'accordent sur une mise en forme définitive du Pentateuque entre la seconde

moitié du v^e siècle et le iv^e siècle av. n. è., les textes juifs doivent être replacés dans leurs contextes d'élaboration antérieurs pour permettre, chapitre par chapitre, livre par livre, de plus fines tentatives de datation. Comme on le sait, ces textes se sont inspirés des épopées mésopotamiennes qui fournissent d'utiles points de comparaison avec la Bible. Diverses déesses en lien avec la souveraineté y jouent un rôle déterminant. Or le premier judaïsme n'a pas ignoré cette souveraineté féminine. Ainsi, les fouilles d'Ougarit, citée cananéenne des xiv^e et xiii^e siècles av. n. è., ont-elles fait apparaître des textes où Ashérah est la compagne du dieu El et la mère de soixante-dix dieux mineurs (l'auteur aurait pu mentionner de même le site de Kuntillet Ajrud, dans le Sinaï, où des formules de bénédiction associent Yahvé et « son Ashérah »). Le culte de cette déesse s'est longtemps maintenu avant qu'Asa (1 R 15,12), Gédéon (Jg 6,25, 36), Ezéchias (2 R 18,4) ne le répriment. S. Piron suggère alors de relire attentivement le quatrième chapitre du livre d'Osée où Ashérah apparaît entre les lignes. Selon toute vraisemblance, Gomer, l'épouse inconstante du prophète, serait restée attachée à la déesse contre laquelle son époux est parti en guerre. On finit par voir comment s'estompe le culte d'Ashérah, lié notamment au monde animal et végétal. Une large part du sensible lui revenait. Les souvenirs de ce pendant féminin de Yahvé pourraient encore imprégner la *Genèse* : Ève, au pied de l'arbre, est la seule à parler au serpent. Aussi comprend-t-on mieux la progressive mise à l'écart du féminin dans la Bible, ce qui ne va pas sans conséquence : si l'on voulait paraphraser Baudelaire, on pourrait dire que d'après Gn 2-3, « la femme est naturelle, c'est-à-dire abominable », elle serait trop proche de ce monde vivant que la *Genèse*, dans sa version définitive, recommande pourtant de dominer, sous la houlette exclusive du dieu unique.

Au chapitre suivant (« VI. L'occupation du temps »), l'Antiquité refait surface. L'auteur cherche cette fois à saisir d'où vient la promotion chrétienne du travail, que rien

ne laissait présager dans les évangiles. Jésus est certes fils de charpentier, mais jamais il ne vante les mérites des travaux artisanaux ou agricoles. Au fond, ses préoccupations sont ailleurs. Paul vient cependant combler les silences du Christ. Son intransigeance se lit dans la seconde épître aux Thessaloniciens : « Celui qui ne veut pas travailler, qu'il ne mange pas non plus ». Il se montre fidèle aux conceptions juives du travail et, dans leur majorité, les chrétiens sont conduits à lui emboîter le pas. Au iv^e siècle, une lettre de Jérôme à Rusticus dit sans ironie : « Active-toi à quelque ouvrage, que le diable te trouve toujours occupé ». Dans le même temps, les Pères du désert égyptien vont modeler le futur monachisme : avec eux, l'activité manuelle devient un trait essentiel de la vie ascétique. Ils tressent des paniers et les détressent ensuite, ils s'absorbent tout entiers dans leur tâche : « Chérémon l'ascète termina sa vie assis et fut trouvé mort sur sa chaise, tenant son ouvrage dans les mains » (*Histoire lausiaque*, 47). Cette conception du travail charrie avec elle son lot d'ambiguïtés : s'agit-il de trouver une forme de sagesse dans la répétition des mêmes gestes ? Où commencent la mortification et la culpabilité de ne jamais en faire assez ? Ces questions méritent d'être pensées depuis leur émergence, complétant plutôt qu'invalidant les analyses webériennes sur l'ascétisme intramondain.

D'autres chapitres de ce livre ménagent une place intéressante aux prodromes antiques de nos modes d'organisation économique. Une partie du chapitre VIII, qui a pour titre « Généalogie de la valeur », revient sur Aristote et ses réflexions sur la justice dans l'échange, telles qu'elles sont exprimées dans l'*Éthique à Nicomaque*. Lu dans la traduction latine élaborée par Robert Grosseteste au xiii^e siècle, le texte aristotélicien provoque des erreurs d'interprétation qui contribuent à obscurcir le sens du terme *ualor*, déjà polysémique depuis le Haut Moyen Âge. Les méprises

sur la notion de valeur courent jusqu'à Marx et jusqu'aux économistes de notre temps. Elles s'accompagnent de difficultés à justifier les échanges monétaires : les antiquisants trouveront encore, justement, de la matière à penser dans le chapitre X précisément dévolu à la monnaie, dont l'un des points de départ est l'Asie Mineure du vi^e siècle. Ici, les travaux de Clarisse Herrenschildt sur les globules d'électron du sanctuaire d'Artémis à Éphèse et leurs caractères d'offrande sont mis à profit (*Les Trois Écritures. Langue, nombre, code*, Paris, Gallimard, 2007, p. 229-262), tout en insistant sur les symboliques attachées à l'institution monétaire, étroitement liée à la constitution d'un trésor et à l'affirmation territoriale des souverains.

Cet ouvrage prouve donc la nécessité de retours périodiques à toutes les Antiquités dont l'Occident s'est fait l'héritier. Par la multiplicité d'analyses transversales que propose S. Piron, cette étrange construction sociale qu'est « l'économie » n'apparaît plus nimbée d'une aura sacrée : toutes ses strates sont mises à nu, ses formes changeantes révélées ; l'agitation des hommes, jusqu'à la fiébrilité parfois, s'y dévoile dans ses causes les plus lointaines (même si elles ne sont pas exclusives). L'auteur fait voir la nature des violences qui se jouent entre hommes et femmes aussi bien qu'entre l'humanité et le reste du vivant. Parce qu'elle éclaire les raisons de certains grands malheurs contemporains, cette *Généalogie de la morale économique* est un beau livre qui aide à comprendre le monde.

Corinne Bonnet

Université Toulouse Jean-Jaurès

Corinne.bonnet@univ-tlse2.fr

et

Sarah Rey

Université Polytechnique Hauts-de-France

sarah.rey@uphf.fr

Ato QUAYSON, *Tragedy and Post Colonial Literature*, Cambridge et New York, Cambridge University Press, 2021, 346 p. / ISBN 9781108830980, £29,99

Quelles sont les connexions possibles entre la tragédie telle que la représente Aristote dans *La Poétique* et les actes tragiques restitués par les auteurs de la littérature post coloniale ? Qu'est-ce qui empêche les individus évoluant dans divers contextes politiques et sociaux d'exercer leur choix éthique ? À quel moment les productions littéraires cessent d'être simplement des fictions et deviennent capables d'interpeller le réel ? Telles sont les questions posées par Ato Quayson dans un ouvrage qui a le mérite d'éviter à la fois la simple analyse de contenu des œuvres et la reprise sur le mode de l'allant de soi de l'opposition stérile entre Orient et Occident. Le corpus de la littérature post-coloniale évoqué dans cet ouvrage comprend autant des écrits de Wole Soyinka, Toni Morrison ou Tayeb Salih que l'*Othello* de Shakespeare ou certains textes de Samuel Beckett. Ce parti-pris d'ouverture du corpus, qui n'entend pas gommer les spécificités du concept de « *postcolonial tragedy* », est lié à la façon dont Ato Quayson définit dans son ouvrage l'expression « post-colonial ». Pour lui, il s'agit de tenir compte autant des ravages de l'impérialisme sur les territoires colonisés que des actes de ségrégation sur les populations en dehors des contextes coloniaux, notamment la tragédie de l'esclave affranchi dans *Othello* ou bien les violences exercées sur le peuple irlandais colonisé par l'occupant britannique dont parle Beckett. La littérature post-coloniale n'est pas simplement une affaire de nationalité mais concerne la nature des violences subies en raison des différentes appartenances ethniques dans un cadre transfrontalier.

Ato Quayson rend compte de la dimension politique et pas simplement culturelle des textes littéraires, susceptibles d'entrer

en dialogue entre eux par-delà le contexte social et temporel dans lequel ils ont été produits. Il en est de même du cadrage théorique évoqué par Ato Quayson qui met en perspective l'*anagnorisis* d'Aristote et l'évocation de la tragédie coloniale pensée par Frantz Fanon. Dans *La Poétique*, Aristote définit l'*anagnorisis* comme « ce qui fait passer les acteurs de l'ignorance à la connaissance et leur inspire l'amour ou la haine, selon qu'ils soient destinés au bonheur ou au malheur » (II, 1452 a). Il s'agit d'un renversement brutal de situation qui donne une nouvelle orientation au récit. Fanon évoque nombre de ces situations tragiques en restituant la parole des colonisés mais aussi des colonisateurs. Dans *Les damnés de la terre*, Fanon montre que les situations dans lesquelles certains individus se sont retrouvés lorsqu'ils ont subi la torture ou ont eu à la faire subir les ont métamorphosés à jamais et ont donné une nouvelle orientation à leur vie, notamment en les mettant dans des situations où il était impossible de faire un choix éthique (F. Fanon, *Les damnés de la terre*, Paris, Maspero, 1961, chapitre V). Cette façon de relier l'*anagnorisis* d'Aristote et les faits tragiques de la colonisation restitués par Fanon, qui aurait gagné d'être complétée par une analyse plus développée de *La naissance de la tragédie* de Nietzsche ou des écrits sur la littérature de Georg Lukács cités brièvement dans l'ouvrage, donne un éclairage nouveau aux pratiques sociales décrites par la littérature post coloniale. Dans le chapitre consacré à l'*Othello* de Shakespeare, Ato Quayson rend compte de la dimension intersectionnelle de la pièce, c'est-à-dire de la présence du genre, de la « race » (entendu dans son acception anglo-saxonne) et de la classe sociale. Il montre que les visions stéréotypées des noires évoquées dans la pièce, reflétant les représentations effectives de l'époque, ne sont pas incompatibles avec un cosmopolitisme éthique présent chez Shakespeare. *Othello* rend compte

de la ségrégation dont sont victimes les populations noires dans la République de Venise, quand bien même elles ont été affranchies en tant qu'esclaves, et méritent donc de faire partie de la littérature post coloniale. Si nous rejoignons Ato Quayson sur ce point, nous aurons par contre du mal à le suivre sur les apories du cosmopolitisme évoquées au sein de la pièce, notamment en opposant l'universalité dont parle Kant et la spécificité de l'action d'un personnage singulier dans un contexte déterminé (p. 52). Si la couleur de peau du protagoniste – et donc sa spécificité – est importante dans la pièce, nous pensons que son appartenance en tant qu'être humain à un monde commun l'est tout autant et qu'un cosmopolitisme pluraliste et immanent est préférable à un culturalisme socialement construit, parfois aigri, replié sur lui-même et en constante opposition avec ce qu'il définit comme étant « autrui ».

Ato Quayson rend compte à juste titre de la souffrance et du désarroi des populations colonisées. La dépossession de soi et le fait d'avoir été empêché de s'auto-construire soi-même fait partie de la nature des violences qui ont été exercées sur les peuples colonisés. De ce point de vue, relier l'*anagnorisis* d'Aristote et le *musuo* (tabou) évoqué par les peuples akans de l'Afrique de l'Ouest peut permettre de saisir davantage le sens de la tragédie, notamment lorsque les coups de théâtre violents qui sont dans le récit impactent sur la communauté entière et pas uniquement sur le protagoniste. C'est de cela que rendent compte les chapitres sur les écrits de Soyinka ou *Beloved* de Toni Morrison. L'*anagnorisis* s'inscrit dans une dimension holiste et pas simplement individualiste. Elle n'échappe pas non plus à la spécificité du contexte colonial comme on le voit dans le chapitre consacré à l'auteur nigérian Chinua Achebe. De la même façon que les protagonistes des tragédies grecques semblent agir malgré eux, comme s'ils étaient des marionnettes actionnées par les dieux, les actes des

personnages des tragédies post coloniales semblent être conditionnées par la spécificité du contexte social dans lequel ils évoluent et qui les amènent, comme le personnage de Sethe dans *Beloved* de Toni Morrison à commettre des actes atroces. La tragédie se trouve autant dans l'action des personnages, dans leurs façons de se comporter, que dans l'effectivité d'un monde mauvais, sans principes moraux, sans valeur, où des crimes pareils sont possibles. C'est ce que reflète le chapitre consacré au roman *Saison de la migration vers le nord* de l'écrivain soudanais Tayeb Salih. Le personnage commettra un crime dans un contexte où il est perpétuellement confronté aux ségrégations raciales, aux stéréotypes orientalistes concernant sa culture et à l'impossibilité d'une auto-construction de lui-même. Cela montre qu'un ressentiment post-colonial est un remède parfois pire que le mal que l'on veut soigner quand il reproduit à l'envers les actes injustes et violents dont sont victimes les peuples colonisés. Il semble dès lors nécessaire de prendre en compte la diversité des littératures post coloniales, notamment les textes littéraires susceptibles de réinventer eux-mêmes des formes de cosmopolitismes éthiques. Dans son roman *Où aller pour être loin*, racontant une histoire d'amour entre une jeune fille française et un garçon marocain vivant tous deux à Casablanca au moment où le Protectorat français est sur sa fin, l'écrivain marocain Mamoun Lahbabi écrit : « Car il s'agira d'avancer vite pour panser les plaies, et construire un avenir où les chaînes ne seront plus aux pieds mais remisés dans les musées pour témoigner d'une époque douloureuse et révolue, et désormais vécue sans obsession de vengeance. L'alternative ? Serait-elle dans des consciences éveillées d'hommes et de femmes libres dont le passé n'est plus un alibi pour camoufler une léthargie créative, et dont le regard porte vers l'horizon sans ressentiment ni haine

inutile ? » (M. Lahbabi, *Où aller pour être loin*, Rabat, Marsam, 2017, 61).

L'apport du livre de Ato Quayson se trouve sans doute dans le dialogue et la mise en commun de savoirs pluriels, rendant compte de la souffrance et des discriminations ethniques dont ont été victimes des populations colonisées.

Jean Zaganiaris

Lycée Descartes, Rabat, Maroc
zaganiaris@yahoo.fr

Tim Rood, Carol Attack et Tom Phillips,
Anachronism & Antiquity, Londres et
New York, Bloomsbury, 2020, 296 p. /
ISBN 9781350115200, £75

Face à cet ouvrage écrit à trois mains, les antiquisants français auront immédiatement en tête Nicole Loraux et son « Éloge de l'anachronisme en histoire » (1993), contribution paradoxale qui avait été pensée pour prendre à rebours – et de l'intérieur – les méthodes et les visées de l'anthropologie historique de Jean-Pierre Vernant et Pierre Vidal-Naquet. À trop vouloir souligner les ruptures entre les Anciens et nous, à trop insister sur leur altérité, on en perdait de vue – laissait-elle entendre – l'intérêt de l'approche historienne, qui consiste à tisser des liens entre le passé et le présent, se privant alors d'un outil heuristique essentiel dans toute enquête qui prend l'Antiquité comme objet : l'analogie. Nicole Loraux finissait par prôner une « pratique contrôlée de l'anachronisme ». Ces réflexions, Tim Rood (St Hugh's College/Oxford), Carol Attack (St Hugh's College/Oxford), Tom Phillips (University of Manchester) ne les ignorent pas, même s'ils attendent la page 30 de leur ouvrage pour les mentionner. Ce livre a donc pour mérite de nous mener à épouser d'autres points de vue que ceux auxquels on s'attend, en maniant d'autres auteurs de référence. Il permet également de découvrir,

pour ceux qui ne les connaissaient pas, tout un groupe de chercheurs britanniques qui s'intéressent de près à la réception de l'Antiquité, comme en témoignent divers dossiers parus ici et là, notamment dans le *Classical Receptions Journal*.

En réalité, T. Rood, C. Attack et T. Phillips ne limitent pas leur enquête à l'anachronisme pur et simple, notion qui – pour tout dire – n'a pas de réelle consistance dans l'Antiquité. Ils citent à raison les très rares sources anciennes qui font apparaître le verbe *anachronizein* : un *ostrakon* égyptien de 199 ap. J.-C. découvert à Narmouthis, qui est une requête adressée à un gouverneur local, requête peut-être incorrectement datée ; une lettre sur papyrus retrouvée à Tebtynis (Fayoum) où l'auteur semble s'excuser de sa réponse tardive ; puis une scholie aux *Phéniciennes* d'Euripide (854) qui reproche au dramaturge des incohérences dans ses mentions de la guerre entre Eumolpe et Érechthée. Mais c'est surtout à partir de la redécouverte des textes antiques dans l'Europe renaissante que le terme grec *anachronismos* et son équivalent latin *anachronismus* commencent leur carrière, par exemple dans les marges du codex *Mediceus* d'Eschyle arrivé en Italie au début du xv^e siècle.

Une fois dressé ce constat, le chapitre 2 intitulé « Anachronistic Histories » s'arrête sur les principaux travaux qui ont été consacrés, dans le cours du xx^e siècle, aux types concurrents d'historicité. Une place d'honneur est octroyée à Reinhart Koselleck, dont est réexaminée l'interprétation du tableau d'Altdorfer, *Alexanderschlacht* (1529). Dans cette curieuse composition, la bataille d'Issos (333 av. J.-C.) est figurée sous des traits partiellement modernisés. Koselleck croyait y percevoir une impossibilité à penser le changement d'époque, comme si le peintre s'imaginait en pur contemporain de l'événement. Par l'intermédiaire de Schlegel, autre observateur aiguisé de ce tableau, Koselleck est révisé. Ce chapitre

permet aux auteurs de mieux définir leur propos : « Our concern in this book will not be the anachronism inherent in all historical writing and in all human consciousness but the workings of anachronism in explicit formulations of historical difference across a wide variety of Greek and Roman genres » (p. 56). Sans tarder, ils passent alors en revue (3. Anachronism & Philology) divers textes antiques qui jonglent sciemment avec la chronologie, puis réservent un sort particulier à Virgile, dont on sait qu'il est invité à réécrire la « légende » romaine pour mieux servir le retour à l'ordre moral voulu par Auguste. L'épisode de Didon, au chant IV de l'*Énéide*, fait l'objet d'un aparté, car il a provoqué un déchaînement de commentaires « chrono-centrés » dès l'Antiquité et dans la République des Lettres des ^{xvi}^e-^{xix}^e siècles : pour nombre d'interprètes, la fondation de Carthage aurait été bien postérieure à la destruction de Troie.

Le chapitre suivant (4. Anachronism & Chronology) est essentiellement dévolu à l'ample travail entrepris par l'humaniste Scaliger (1540-1609) en matière de datation des événements antiques. Après la biographie intellectuelle en deux tomes d'Anthony Grafton (*Joseph Scaliger : a study in the history of classical scholarship*, 1983-1993), hommage est rendu une nouvelle fois à Scaliger. Sa méticulosité et la confiance en son propre savoir dont témoignent le *De emendatione temporum* (1583) et le *Thesaurus temporum* (1606) en font l'un des patrons des positivistes. Il a cru détecter, chez les Anciens, des « prochronismes » (des datations trop précoces) et des « métachronismes » (des post-datations). Il a proposé une lecture critique de son grand prédécesseur, Eusèbe de Césarée, et affronté notamment le problème de la datation des vies d'Homère et d'Hésiode.

L'anachronisme est ensuite envisagé à partir des considérations de nature ethnographique ou anthropologique formulées depuis l'Antiquité jusqu'à l'époque

contemporaine (5. Anachronistic Survivals). La notion d'allochronisme due à Johannes Fabian entre alors en scène. Il s'agit de voir comment les Anciens pensaient leur propre passé. Parfois pour mieux en comprendre les vestiges : qu'on songe à Vitruve et aux souvenirs des modes de construction primitifs qu'il retrouve dans l'architecture de son temps. Parfois pour améliorer la perception du présent et même du futur : dans son travail d'oniocritique, Artémidore de Daldis affirmait que les rêves ne possédaient pas la même signification selon les époques et les cadres de vie. Il apparaît dans ce chapitre que les prises en compte de toute forme d'altérité se doublent souvent d'une accusation de ne pas appartenir à la « bonne » époque : l'implantation territoriale de Sparte en unités fragmentées fait dire ainsi à Thucydide que les Spartiates sont arriérés puisqu'ils n'ont pas connu de syncrisme à l'athénienne.

Par la suite, les auteurs cherchent à voir comment l'*exemplum* joue sur plusieurs registres temporels (6. Anachronism & Exemplarity) qui désynchronisent sans cesse les événements et leurs acteurs. Sans être négligé par les Grecs, ce type de rapport au passé, où l'on va chercher des modèles à imiter, a été particulièrement prisé à Rome. C'est le retour du même souhaité à l'infini, la réapparition de la vertu dans les mêmes oripeaux. Quintilien dit ainsi que les Romains étaient aussi forts en *exempla* que les Grecs en préceptes, mais rajoute aussitôt que les « exemples » comptent davantage (*Institution oratoire*, 12, 2, 30). L'*exemplum* est un agent puissant d'historicité : il sert à raviver les hauts faits de jadis, tout en corrigeant le présent et tout en poussant à l'action. L'exemplarité crée des ressassements dynamiques : « Old *exempla* could become salient again with new twists in the order of things, sometimes at the very moment they were dismissed as antiquated » (p. 168).

Les deux derniers chapitres (7. Anachronism Now : Multitemporal Moments et 8.

Anachronistic Dialogues) continuent de tirer les fils de l'histoire des conceptions gréco-romaines du temps. Il est question cette fois, entre autres, de « rétrojections » et de « multitemporalités ». Des œuvres d'art fameuses – *L'École d'Athènes* de Raphaël au premier chef – sont convoquées pour l'occasion. Puis survient l'épilogue en forme d'échappée fondée sur une analyse d'un cycle de peintures édifiantes de James Barry (1741-1806), intitulé *The Progress of Human Cultures*. Celles-ci ornent la salle d'apparat de la *Royal Society of Arts* à Londres. Comme chez Raphaël, les grands hommes s'y rencontrent au mépris de la chronologie : parmi d'autres, Shaftesbury et Locke s'entretiennent tranquillement avec Platon et Aristote.

Ce livre propose par conséquent de très libres cheminements dans une matière aux contours difficilement saisissables. Au long de l'enquête, le terme « anachronisme » est utilisé de manière extensive. Les auteurs de l'ouvrage étant principalement hellénistes, les exemples sont tirés davantage des sources grecques que latines. Mais les antiquisants que préoccupe la question de l'historicité et de la temporalité trouveront dans cet ouvrage des éléments qui aident à cerner, dans ses contradictions et ses confusions, le rapport des Anciens à tous « leurs » passés.

Sarah Rey

Université Polytechnique Hauts-de-France
sarah.rey@uphf.fr

Richard WARREN, *Sex, Symbolists and the Greek Body*, Londres et New York, Bloomsbury, 2020, 268 p. / ISBN 9781350042346, £90

Le symbolisme – réaction « idéaliste » ou « idéalisante » contre le « réalisme », dominant depuis l'échec des révolutions 1848 et intellectuellement lié au rationalisme

scientifique – et l'Art nouveau sont souvent présentés ensemble, comme formant un tout, par exemple dans *l'ABCdaire du Symbolisme et de l'Art Nouveau* de 1997, réédité en 2013.

Le symbolisme est plus étalé dans le temps que l'Art nouveau, de l'« Art poétique » de Verlaine (1874), où le vers et la musique répondent à une esquisse de peinture, à la fin du XIX^e siècle et au début du XX^e, avec Odilon Redon (1840-1916) et des peintres allemands comme Ferdinand Hodler (1853-1918) et Max Klinger (1857-1920). L'Art nouveau apparaît comme plus étroitement et plus précisément daté, plutôt comme une composante du symbolisme, des années 1890 à 1900, et plus limité aux arts dits « décoratifs », sans que ces différences aient quoi que de soit d'abrupt, le flou et le vague n'étant pas les catégories les plus faiblement représentées dans les mouvements artistiques « fin de siècle ».

Richard Warren, qui est un chercheur associé à l'Université de Londres, a choisi de présenter les deux mouvements séparément, mais l'un et l'autre dans leurs liens avec les mythes et les arts de l'Antiquité grecque, tantôt conçue comme une « tradition classique » (*Art Nouveau and the Classical Tradition*, 2017, voir notre compte rendu dans *Anabases*, 30, 2019), tantôt comme le lieu de l'épanouissement érotique et esthétique d'un « corps » triomphant, qu'il soit masculin, féminin, androgyne ou « autre », celui de l'animal ou du monstre, corps grec « réinventé » par les symbolistes, autour du thème, il est vrai assez fascinant, de la sexualité et de l'érotisme.

Ce qui intéresse l'auteur au premier chef, c'est surtout la fascination éprouvée par les symbolistes pour l'art et la mythologie de la Grèce antique, envisagés essentiellement sous leur aspect sexuel et érotique, avec référence à ce que l'on commence, à ce moment-là, à appeler l'inconscient. Mais n'y a-t-il pas là, aussi, un retour, à un siècle d'intervalle environ, au néo-classicisme européen, des années 1760-1770 à la période

révolutionnaire et napoléonienne, où l'art néo-classique, avec David et son école, fait figure d'art officiel, avec des prolongements jusqu'à la monarchie de Juillet, malgré les moqueries de Delacroix sur David et ses Grecs aussi scolaires qu'artificiels ?

L'héritage « revisité » de la mythologie et de l'art grecs antiques véhicule ainsi les idées et les rêves des symbolistes, mais aussi leurs peurs et leurs terreurs, avec les inquiétantes sirènes de Gustave Moreau (1826-1898), les héroïnes sans cœur d'Odilon Redon et la brutale et provocante « pornocratie » de la femme presque nue et aux yeux bandés, menant en laisse un cochon, œuvre d'un illustrateur belge, Félicien Rops (1833-1898).

Si l'on entre plus avant dans le détail de l'ouvrage, de ton très pédagogique et distancié, on trouve, toujours dans le domaine érotique, après une longue introduction historique « contextualisante » et un chapitre général sur « le sexe et les symbolistes », une première partie sur le corps féminin, avec ses chapitres sur Aphrodite comme « objet », Méduse comme « danger » et le Sphinx comme « mystère », une deuxième partie sur le corps masculin, avec des chapitres sur Endymion comme « idole », le faune comme « instinct », à partir du poème très connu de Mallarmé, et Ganymède comme « androgyne ». La troisième partie concerne les « autres » corps, ceux des animaux, par exemple le cygne de Leda par Gustave Moreau, et des monstres, par exemple les cyclopes effrayants d'Odilon Redon, mais aussi, curieusement, les « Orientaux », dont la très inquiétante Cléopâtre du même.

Deux légers regrets : l'un sur le fait que les judicieuses reproductions sont toutes, tristement, en noir et blanc ; l'autre sur le fait que le très raffiné poète, dandy et critique littéraire et artistique Robert de Montesquiou (1855-1921), qui aurait servi de modèle au personnage de des Esseintes dans *À Rebours* de Huysmans en 1884, et peut-être aussi, à son corps – le « corps »,

encore et toujours ! – défendant, au baron de Charlus chez Proust, devient par erreur, chez Richard Warren, *horresco referens*, un presque trivial « de Montesquiou » (p. 4).

Lucien Calvié

Université Toulouse Jean-Jaurès
claude.calvie@orange.fr

Martin M. WINKLER, *Ovid on Screen, A Montage of Attractions*, Cambridge et New York, Cambridge University Press, 2020, 444 p. / ISBN 9781108483491, \$135

Within this literary and cinematographic *tour de force*, subtitled a 'montage' (in both the general and filmic sense, as Martin Winkler explains in his 'Fade-in: Prooemium', pp. xix-xxi) the author applies the conventions of script-writing in layout of and approach to his book on the Ovidian *Nachleben* within the film industry, from its late nineteenth century beginnings into the twenty-first century. After a Latin dedication to the author's teacher and mentor, Friederick Ahl, multiple secondary credits culminate in another tripled Latin dedication linking the *praeceptor amorum* himself, Publius Ovidius Naso, to two filmmakers, the Russian Sergei Eisenstein and the French Jean Cocteau. This is reminiscent of the multiple credits rolled out on a typical cinema screen. Next follow a number of 'Adages' (xvii-xviii), quoted *inter alia* from Ovid on Narcissus (*Met.* 3.432-433), through various filmmakers on the nature of the filmic art, to three snatches from diverse film dialogues. Most striking is Eisenstein's 'Cinema is the heir of all artistic cultures'.

Winkler further spells out his intention in his 'Fade-in': '...to show the wide-ranging ramifications that Ovidian archetypes... have [provoked]... in a modern medium that did not exist at his time' (xiv). The book is presented in five 'parts,' each subdivided into two chapters, except for Part IV, which

has three, hence a total of eleven chapters. These are followed by a brief '*Sphragis*', predictably subtitled 'End Credits'. Each chapter has between two and twelve further subdivisions, averaging out at five to six. Throughout the book, left-hand running heads indicate individual chapters and headings on the right reflect these subdivisions; this makes for easy reference.

This book on Ovid and the cinema purposely reflects the style of the poet it celebrates. As Winkler concentrates largely on reminiscences of themes from *Metamorphoses*, the book features a similar labyrinthine structure, backtracking and running ahead on certain consistent themes. These are most often individual mythic archetypes derived from certain key figures: Daedalus and Icarus; Arachne and Athene; Theseus, the maze and the Minotaur; and, in particular, Pygmalion and Galatea, and Narcissus.

Part I, 'Theory and Practice,' serves as introduction to the author's method. Chapter 1, 'Cinemetamorphosis' (*sic*, 3-23) indicates his intention: both to examine 'archetypal parallels' as 'part of background Ovidianism' (11) and to indicate similarities between Ovid's narrative style of verbal depiction and true 'depiction' as the characteristic of the filmic art. This, and every other chapter, teems with citations of individual movies and quotations from the most prominent film-makers of every era. (Hereafter this review will take for granted that such citations and quotations comprise both the matter of the author's discussions and the manner of his justification of each comment he makes.)

Next, Chapter 2, 'Ovid's Film sense and Beyond' (24-79) starts with Eisenstein's aphorism on the 'quasi-godlike powers' of the animator as '(imaginary) divine omnipotence' (27, brackets by the author). Winkler emphasises the 'visual, indeed cinematic, quality of Ovid's style' (30), which includes use of apostrophe, present tense verbs and 'making his description itself into

a narrated action' (37) as said by Heinze of Vergil (but which is also discernible as far back as Homer's description of Achilles' shield). Both filmmaking and painting portray 'what cannot be said with words' (41). In this context, Winkler emphasises the importance of Ovid's version of the Narcissus myth, where there is 'a close affinity between word and image' (69) as 'mirror[s] held up to nature' (70). Ransmayr's *Die Letzte Welt* relates how Ovid's *Metamorphoses* is disseminated to illiterate people through film projection, which 'changes verbal tales of metamorphosis into visual ones' (75).

Part II, 'Key moments in Ovidian Film History' devotes Chapter 3 (83-157) to the Italian D'Annunzio's employment, in his filmmaking and cinematic theorising, of Ovidian themes, in particular Icarus and Daphne, to turn a medium initially despised by the 'middle and upper classes' (83) into an 'instrument of liberation and the art of transformation' (92) even a "Messianic child" to raise up the arts to renewal' (98-9). This he first realised when he made a film showing the 'arm of Daphne' turning into a branch. D'Annunzio was important for his theorizing of cinema (which he termed 'the swift art,' 118) as a 'total art form' (106) that heralded a 'new *aetas Ovidiana*' (103). In this chapter Winkler in a 'flashback' sketches the development of cinema's predecessors, devices such as zoetropes, magic lanterns and even ancient visual arts (106-114).

The fourth chapter (119-54, 'The Labyrinth: Narrative Complexity, Deadly Mazes and Ovid's Modernity') considers the importance of labyrinths in a number 'Ovidian' films, of which several are discussed, touching on filmic techniques used to convey the unending 'flow' of labyrinthine corridors (145), to which Winkler returns later, in discussion of both the use of computer-generated fluidity and similar effects achieved by other means (192-202).

The first chapter of Part III, 'Into New Bodies' is titled '5. Effects and Essences' (161-202). Basically, says Winkler, 'in cinema...unmoving images come to life' (161) thereby creating a 'cinematamorphosis' which exploits the 'fluidity of a circular and reversible space-time' (163). Films reminiscent of Ovid's version of the Pygmalion-Galatea myth enjoy chief focus. These range from comedy to the horror genre (where a 'counter-Pygmalion' covers his murder victims with clay, turning them into 'statues'), to various robots that come alive, to one filmmaker's parody of another's camera flitting from one stone lion to the next in a different pose (Woody Allen parodies Eisenstein, 219).

Chapter 6, 'The Beast in Man: not Ovid's, but How Ovidian!' (221-50) treats of various 'horror' films, notably *The Wolf Man* and various versions of Stevenson's *Dr Jekyll and Mr Hyde* in which Winkler traces Ovidian effects. Detailed description of how the human-bestial effect is achieved by various filmmakers critically considers the effectiveness of various filmic techniques employed.

In Part IV, 'Love, Seduction Death' (251-337), the seventh chapter, 'Varieties of Modernism: Orpheus and Eurydice' (253-70) predictably features the *Nachleben* of Ovid's version of the myth as being 'about a love stronger than death' (253). Interestingly, Chapter 8, 'Love and Death' (271-30), first concentrates on reminiscences of Ovid's *Heroides* in the filmmaker Orphüls melodrama *Letter from an Unknown Woman* (1948). Winkler applies the Classicist Jacobsen's analysis of Ovid's 'letters' to this film, commenting 'a film author can outdo the author of a text' (288). Traces of the abiding love and metamorphosis into trees of Winkler's second example, Philemon and Baucis, is traced in films as disparate as *The Notebook* (2004), the final episode of the German TV series *Heimat* and the playful *Mr Sycamore* (about a postman who becomes rooted as a tree). A playful aside, 'Reader,

give it a chance! You ... will remember it longer than you expected. You might even achieve peace and serenity' (300-1) is typical of Winkler's engaging style.

This playful style is even more prominent in Chapter 9, 'Lessons in Seduction' (302-37), which starts with a satirically-coloured list of changes over time to 'what is acceptable' in the titles of romantic or erotic movies (302-3). For Winkler, even where such stories are far from 'Ovidian' in fact, they seem so in spirit, with what he terms 'background Ovidianism.' His comment on a gauche and anachronous reference to Ovid's *Ars Amatoria* by the eponymous protagonist in the TV film *Guinevere*, 'Not bloody likely!', illustrates his distrust of even direct references to our poet if they are inappropriate. Another satirical aside then quotes Heinrich Böll '...passages in Ovid and other classical authors are not at all suitable for bourgeois society' with the rider, 'So the present chapter is for mature audiences only' (304).

This warning introduce a series of interludes, each carrying a scriptlike subtitle: '1 Fade-In: *Metamorphoses* of Ovid' (304), '2 Insert 1: Ovid in Poland' (305), '3 Borowczyk's *The Art of Love*' (308), with its own labyrinthine sub-subdivisions: '3.1 Borowczyk's Critics and the Nature of Erotic Cinema' (308), '3.2 'Borowczyk's Rome' (312), '3.3 Borowczyk's Leda and Pasiphae' (315). Winkler's comment on the 'inner meaning' of the filmic lessons in this and other of Borowczyk's films is '...if indeed there was one' (317). Next follows '3.4 Borowczyk's Nadir: Ovid as Seducer' (317), which elicits the acerbic comment '...the screen Ovid should have paid greater attention to the real Ovid's works' (318). After further comment on other filmmakers' attempts to portray the *Ars* follows '3.5 Erotic complexity: From Ovid to Borowczyk' (320). The next subtitle carries its own satirical comment on the film it features: '4 *Eyes Wide Shut* and Brains Tight Shut: How to Fail at Seduction' (323).

Next come '5 Insert 2: Teachers of Love' (329) and '6 *La ronde*: Master of the Game of Love' (332). The final subsection concludes the chapter: '7 Fade-Out: Other *Arts of Love*' (336), featuring nine further films reminiscent of the *Arts*, ending with another jocular comment: 'What more could one want? *Dangerous Liaisons*, anyone?' (337).

The final chapters in Part V, 'Eternal Returns' (339-82), are '10 'Immortality, Philosophy, Cinema, Ovid' 341-52) and '11 Ovidian Returns' (352-80). Chapter 10 relates to film both reminiscences of Pythagoras from *Metamorphoses* 15 and of Pygmalion (again). Chapter 11 returns to Daedalus as cinema's 'most famous mythical ancestor,' whereas the myth of Icarus 'had to wait for the internal combustion engine before descending from the Platonic heavens' (367). Next follow references to various films featuring flight, as well as two film companies that use the name Icarus as title. A subsection to 11, subtitled '4 The Marvellous Returns' (372-9), links archetypical myths, Icarus, Pygmalion, Medusa, Orpheus and Eurydice, to filmmaker D'Annunzio's approach to cinema, ending with an excursive treatment of Orphic elements in further films. A short final subsection treats of occurrences of Ovid's name in several movies and citations from his works in others (380-3).

Winkler's '*Sphragis*: End Credits' (384-90) cites Ovid's final '*vivam!*' (Met. 15:879) to ponder Ovid's lasting influence on the cinematic art, saying that, like Narcissus' reflection, the cinema shows reality. A film by the 101-year old Manuel de Oliveira

illustrates how both Ovid's poetic art and cinematic art take as objects life and death, but also love and death, reflecting 'real images in an unreal... way' (386). Winkler ends with further comments on the versatility of Ovid's *Nachleben*, in particular in the 137 individual films cited throughout and listed in the General Index (440-4), some of which are illustrated in the thirty 'Plates' (I - XXX, between pp 234-5) and in black and white photographs scattered throughout.

Forty-six pages of Bibliography (391-46) and a page listing Ovid's works cited (338-9) round out the book. I found no typographical errors, and only one error of fact: Winkler cites a 2007 film as celebrating the '400th anniversary of Gluck's opera *Orpheus and Eurydice*' (258). Gluck's opera was then 235 years old and a similar opera dating from 1607 was by Monteverdi. Occasionally Winkler's comments may seem a little farfetched, as his claim that Stevenson's Jekyll-and-Hyde figure was harking back to the Janus figure of Fasti 1:03 or that the 'happy ending' of *Slumdog Millionaire* was reminiscent of the return of Eurydice. Only one grammatical solecism occurs; "She insists to leave" (326). These few strictures should not detract from my recommendation of this detailed, meticulously-researched, highly readable and erudite book.

Jo-Marie Claassen
Stellenbosch University, Afrique du Sud
jmc@adept.co.za

